

bezoekers in het kader van een toegangscontrole, in zoverre de verwerkte gegevens beperkt blijven tot de naam en het adres van de bezoeker, de identificatie van zijn werkgever, de identificatie van het voertuig van de bezoeker, de naam, afdeling en functie van de bezochte persoon en het tijdstip van het bezoek.

De verwerkte persoonsgegevens mogen uitsluitend gebruikt worden voor de toegangscontrole en niet langer bewaard dan noodzakelijk voor dat doel.

**Art. 10.** De bepalingen van artikel 17, met uitzondering van §§ 4 en 8 van de wet zijn niet van toepassing op verwerkingen van persoonsgegevens die worden verricht door instellingen van onderwijs met het oog op het beheer van hun relaties met hun leerlingen of studenten en die voldoen aan de in dit artikel vermelde voorwaarden.

Bij de verwerking mogen geen personen geregistreerd worden op grond van gegevens die van derden verkregen werden. De verwerkte persoonsgegevens mogen, behoudens voor de toepassing van een wettelijke of reglementaire bepaling, niet meegedeeld worden aan derden en niet langer bewaard worden dan nodig voor het beheer van de relatie met de leerling of student.

**Art. 11.** De bepalingen van artikel 17, met uitzondering van §§ 4 en 8 van de wet zijn niet van toepassing op de verwerkingen die worden verricht door de gemeenten overeenkomstig de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, overeenkomstig de kieswetgeving en overeenkomstig de wettelijke bepalingen over de registers van de burgerlijke stand.

**Art. 12.** De bepalingen van artikel 17, met uitzondering van §§ 4 en 8 van de wet zijn niet van toepassing op de verwerkingen die alleen tot doel hebben een register bij te houden dat volgens de wettelijke of reglementaire bepalingen bedoeld is om het publiek voor te lichten en dat door iedereen dan wel door eenieder die zich op een gerechtvaardigd belang kan beroepen, kan worden geraadpleegd.

**Art. 13.** De bepalingen van artikel 17 met uitzondering van §§ 4 en 8 van de wet zijn niet van toepassing op de verwerkingen van persoonsgegevens verricht door administratieve overheden indien voor de verwerking door of krachtens de wet specifieke voorschriften zijn uitgevaardigd waarin de toegang, het gebruik en de verstrekking met betrekking tot de verwerkte gegevens is geregeld.

**Art. 14.** De bepalingen van artikel 17 met uitzondering van §§ 4 en 8 van de wet zijn niet van toepassing op de verwerking van persoonsgegevens door instellingen van sociale zekerheid bedoeld in de artikelen 1 en 2, eerste lid, 2° van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid die de toepassing van de sociale zekerheid tot doel hebben, op voorwaarde dat deze instellingen met betrekking tot deze verwerkingen voldoen aan de bepalingen van de vermelde wet en haar uitvoeringsbesluiten.

De in artikel 17, § 3 bedoelde inlichtingen worden ter beschikking gesteld van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

**Art. 15.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 16.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 maart 1996.

ALBERT

Van Koningswege  
De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

N. 96 - 583

**Koninklijk besluit nr. 15 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 9 van 7 februari 1995 betreffende het verlenen van vrijstellingen van de toepassing van artikel 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en tot vaststelling van een procedure van collectieve informatieverstrekking aan de personen op wie bepaalde verwerkingen betrekking hebben**

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, heeft tot doel het koninklijk besluit nr. 9 van 7 februari 1995 betreffende het verlenen van vrijstellingen van de toepassing van artikel 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescher-

effectué dans le cadre d'un contrôle d'accès, dans la mesure où les données traitées se limitent aux seuls nom, adresse professionnelle du visiteur, identification de son employeur, identification de son véhicule, nom, section et fonction de la personne visitée ainsi qu'au jour et à l'heure de la visite.

Les données à caractère personnel traitées ne peuvent être utilisées exclusivement que pour le contrôle d'accès et ne peuvent être conservées que le temps nécessaire à cet effet.

**Art. 10.** Les dispositions de l'article 17, à l'exception des §§ 4 et 8, de la loi ne sont pas applicables aux traitements de données à caractère personnel qui sont effectués par les établissements d'enseignement en vue de gérer leurs relations avec leurs élèves ou étudiants, et qui satisfont aux conditions mentionnées au présent article.

Dans le cadre du traitement, aucune personne ne peut être enregistrée sur la base d'informations obtenues de tiers. Les données à caractère personnel traitées ne peuvent être communiquées à des tiers, sauf dans le cadre de l'application d'une disposition légale ou réglementaire et ne peuvent être conservées que le temps nécessaire à la gestion de la relation avec l'élève ou l'étudiant.

**Art. 11.** Les dispositions de l'article 17, à l'exception des §§ 4 et 8 de la loi, ne sont pas applicables aux traitements effectués par les communes conformément à la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, conformément à la législation électorale ainsi qu'aux dispositions légales relatives aux registres de l'état civil.

**Art. 12.** Les dispositions de l'article 17, à l'exception des §§ 4 et 8 de la loi ne sont pas applicables aux traitements ayant pour seul objet la tenue d'un registre qui, en vertu des dispositions légales ou réglementaires, est destiné à l'information du public et est ouvert à la consultation du public ou de toute personne justifiant d'un intérêt légitime.

**Art. 13.** Les dispositions de l'article 17, à l'exception des §§ 4 et 8, de la loi ne sont pas applicables aux traitements de données à caractère personnel effectués par des autorités administratives si le traitement est soumis à des prescriptions particulières promulguées par ou en vertu de la loi et réglementant l'accès aux données traitées ainsi que leur utilisation et leur obtention.

**Art. 14.** Les dispositions de l'article 17, à l'exception des §§ 4 et 8, de la loi ne sont pas applicables aux traitements de données à caractère personnel effectués par les institutions de sécurité sociale visées aux articles 1er et 2, alinéa 1er, 2°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, qui ont pour but l'application de la sécurité sociale, à la condition que pour ce qui regarde ces traitements, ces institutions satisfassent aux dispositions de la loi précitée ainsi qu'à ses arrêtés d'exécution.

Les renseignements visés à l'article 17, § 3 seront mis à la disposition de la Commission de la protection de la vie privée.

**Art. 15.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 16.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1996.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

F. 96 - 583

**Arrêté royal n° 15 modifiant l'arrêté royal n° 9 du 7 février 1995 accordant des dispenses de l'application de l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et établissant une procédure d'information collective des personnes concernées par certains traitements**

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à Votre signature a pour objet de modifier l'arrêté royal n° 9 du 7 février 1995 accordant des dispenses de l'application de l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des

ming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en tot vaststelling van een procedure van collectieve informatieverstrekking aan de personen op wie bepaalde verwerkingen betrekking hebben, te wijzigen.

Deze wijziging is vooral noodzakelijk omdat de toepassing van het vermelde besluit tot zeer grote praktische moeilijkheden aanleiding geeft. Bovendien is het wenselijk om, aangezien de meeste houders met de toepassing van artikel 9 van de wet nog niet zijn gestart, bij deze wijziging reeds in de mate van het mogelijke rekening te houden met de op 24 oktober 1995 uitgevaardigde Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, hoewel de termijn voor de Lid-Staten om deze Richtlijn in hun nationale wetgeving om te zetten pas op 24 oktober 1998 verstrijkt. Op die manier wordt het risico vermeden dat men op vrij korte termijn de aan de houders opgelegde gedragslijn opnieuw fundamenteel zou moeten veranderen.

Het behoort echter tot de bevoegdheid van de wetgever om artikel 9 van de wet aan te passen aan de bepalingen van de Europese richtlijn. Artikel 9 geeft aan de Koning enkel de mogelijkheid om bepaalde categorieën van verwerkingen vrij te stellen van de toepassing van dit artikel in zijn huidige vorm.

Artikel 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens bepaalt inderdaad het volgende :

"Wanneer een persoon voor het eerst in een bepaalde verwerking wordt geregistreerd, moet hem daarvan onverwijld kennis worden gegeven, behalve in de volgende gevallen :

1° artikel 4, § 1, eerste lid, werd toegepast;

2° de verwerking kadert in een contractuele relatie tussen de betrokken persoon en de houder van het bestand;

3° de verwerking kadert in een relatie tussen de betrokken persoon en de houder van het bestand, geregeld door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie.

In die kennisgeving worden de in artikel 4, § 1, eerste lid, opgesomde gegevens vermeld.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bepaalde categorieën van verwerking vrijstellen van de toepassing van dit artikel of voorschrijven dat bepaalde categorieën van verwerking door een procedure van collectieve informatieverstrekking daarmee in overeenstemming kunnen worden gebracht, onder de voorwaarden en op de wijze die Hij bepaalt."

Bij de uitvoering van de opdracht die de wetgever Hem in het laatste lid van het hiervoor geciteerde artikel 9 van de wet van 8 december 1992 heeft gegeven, kan de Koning niet voorbijgaan aan het feit dat ondertussen door het Europees Parlement en de Raad een richtlijn is uitgevaardigd waarvan sommige bepalingen gevolgen hebben voor artikel 9 van de wet. Die richtlijn is immers in werking getreden. Bij gebrek aan een specifieke bepaling in de richtlijn zelf, is de datum van inwerkingtreding vastgesteld op de twintigste dag volgend op de datum van de publicatie. In casu werd de Europese richtlijn gepubliceerd op 23 oktober 1995. Artikel 32, § 1 van de richtlijn bepaalt dat de Lid-Staten "de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking (doen) treden om uiterlijk aan het einde van een termijn van drie jaar te rekenen vanaf de aanneming van deze richtlijn, aan deze richtlijn te voldoen. Zoals in de meeste richtlijnen is dus in een overgangperiode voorzien, die aan de Lid-Staten moet toelaten om de nodige bepalingen uit te vaardigen voor de omzetting van de richtlijn in de nationale rechtsorde. Er is dus een verschil tussen de inwerkingtreding van de richtlijn en de inwerkingtreding van de nationale omzettingbepalingen.

Over de juridische toestand gedurende de overgangperiode bestaat in de rechtsleer veel discussie. Sommige auteurs leiden uit het arrest Kolpinghuis (Zaak 80/86, Jur. H.v.J. 1987, 3969) af dat reeds vooraleer de overgangstermijn verstreken is en vooraleer de nodige nationale omzettingbepalingen zijn uitgevaardigd, het nationale recht reeds op een "richtlijnconforme" wijze moet uitgelegd worden (zie o.m. de noot van Timmermans bij het arrest Kolpinghuis in *Ars Aequi*, 1988, p. 330). Maar volgens de heersende doctrine is dit een te verregaande conclusie (zie S. Prechal, *Directives in European Community Law*, Amsterdam, 1994, p. 23 en de talrijke verwijzingen aldaar). Het Hof van Justitie heeft in dat arrest enkel een oordeel geveld over de wijze waarop en de grenzen waarbinnen een rechter zijn nationaal recht moet interpreteren in functie van een Europese richtlijn. Het Hof heeft echter niet gesteld dat de rechter daartoe verplicht is (zie ook de conclusie van Adv.-Gen.

traitements de données à caractère personnel et établissant une procédure d'information collective des personnes concernées par certains traitements.

Cette modification s'impose principalement parce que l'application dudit arrêté est source de sérieux problèmes pratiques. En outre, étant donné que la plupart des maîtres de fichier n'ont pas encore commencé à appliquer l'article 9 de la loi, il est opportun, en apportant des modifications, de tenir compte, dès à présent et dans la mesure du possible, de la Directive du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, même si le délai imparti aux Etats membres pour transposer cette directive dans leur législation nationale n'expire que le 24 octobre 1998. Ainsi sera évité le risque de devoir, à brève échéance, modifier une nouvelle fois de manière radicale la ligne de conduite imposée aux maîtres de fichier.

Toutefois, l'adaptation de l'article 9 de la loi aux dispositions de la directive européenne est de la compétence du législateur. Dans sa forme actuelle, l'article 9 ne permet au Roi de dispenser de son application que certaines catégories de traitements.

L'article 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel prévoit en effet ce qui suit :

"Lorsqu'une personne est enregistrée pour la première fois dans un traitement déterminé, elle en est immédiatement informée, sauf dans les cas suivants :

1° il a été fait application de l'article 4, § 1er, alinéa 1er;

2° le traitement se situe dans une relation contractuelle entre la personne concernée et le maître du fichier;

3° le traitement se situe dans une relation entre la personne concernée et le maître du fichier, réglée par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance.

L'information comprend les données énumérées à l'article 4, § 1er, alinéa 1er.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur avis de la Commission de la protection de la vie privée, dispenser certaines catégories de traitements de l'application du présent article ou prévoir que certaines catégories de traitements pourront s'y conformer par une procédure d'information collective, dans les conditions et selon les modalités qu'il détermine."

En exécutant la mission qui lui a été confiée par le législateur conformément au dernier alinéa de l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992, qui vient d'être citée, le Roi ne peut ignorer le fait qu'entre-temps, une directive a été édictée par le Parlement européen et le Conseil, dont certaines dispositions ont une incidence sur l'article 9 de la loi. Cette directive est en effet entrée en vigueur. A défaut d'une disposition spécifique dans la directive même, la date d'entrée en vigueur est fixée au vingtième jour suivant la date de publication. In casu, la directive européenne a été publiée le 23 octobre 1995. L'article 32, paragraphe 1, de la directive prévoit que les "Etats membres mettent en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive au plus tard à l'issue d'une période de trois ans à compter de son adoption". Comme dans la plupart des directives, une période transitoire est donc prévue, qui doit permettre aux Etats membres d'édicter les dispositions nécessaires afin de transposer la directive dans leur système juridique national. Il faut donc distinguer l'entrée en vigueur de la directive et l'entrée en vigueur des dispositions transposant cette directive dans le droit national.

La situation juridique pendant la période transitoire suscite beaucoup de discussions au sein de la doctrine. Certains auteurs concluent de l'arrêt Kolpinghuis (*Affaire 80/86*, Jur. Cour de Justice, 1987, 3969) que le droit national doit déjà être interprété "en conformité avec la directive", avant même l'expiration du délai de transposition et avant que les dispositions transitoires nécessaires ne soient édictées (voir e.a. la note de M. TIMMERMANS concernant l'arrêt Kolpinghuis in *Ars Aequi*, 1988, p. 330). Cependant, selon la doctrine prédominante, cette conclusion va trop loin (voir S. Prechal, *Directives in European Community Law*, Amsterdam, 1994, p. 23 et les nombreuses références qui y sont faites). Dans cet arrêt, la Cour de Justice ne s'est prononcée que sur la manière dont et les limites dans lesquelles un juge doit interpréter son droit national en fonction d'une directive européenne, mais n'a pas obligé le juge à le faire (voir également la conclusion de

Jacobs in de Zaak 156/91, Mundt t./ Landrat des Kreises Schleswig-Flensburg). De verplichting die uit een Europese richtlijn voortvloeit is een verplichting voor de Lid-Staten om binnen een vastgestelde termijn bepaalde maatregelen te nemen. De rechter kan dus niet reeds gebonden zijn door een verplichting waaraan de Lid-Staten slechts in de toekomst moeten voldoen. Daarom kan een individu zich nooit beroepen op een bepaling van een richtlijn die nog niet is omgezet in de nationale rechtsorde en waarvan de omzettingstermijn nog niet is verstreken (Hof van Justitie, Samengevoegde zaken 140/91, 141/91, 278/91 en 279/91, Suffriti contre Istituto Nazionale delle Previdenza Sociale, Jur. Hof van Justitie, 1992, I, 6637).

Bij het uitvaardigen van besluiten in uitvoering van een wet die dateert uit een periode vooraleer de Europese richtlijn in werking is getreden, is de Koning evenmin verplicht om reeds "richtlijnconform" te zijn. Meestal is dat ook niet mogelijk omdat Hij op die manier in conflict zou komen met de opdracht die Hij van de wetgever heeft gekregen. Die opdracht moet worden vervuld, ongeacht of intussen aan de Lid-Staten via een richtlijn een verplichting is opgelegd om "binnen een vastgestelde termijn" nieuwe bepalingen uit te vaardigen, waaruit voor de Koning wellicht nieuwe uitvoeringsopdrachten zullen voortvloeien. De Koning kan niet vooruitlopen op die nieuwe opdrachten en Hij mag de oude opdrachten ook niet terzijde schuiven of uitstellen onder het mom dat nieuwe opdrachten op til zijn. Door "niets te doen in afwachting van de aanpassing van de wet aan de bepalingen van de Europese richtlijn", zoals door de Raad van State wordt geadviseerd, zou de Koning niet handelen overeenkomstig artikel 108 van de Grondwet.

Toch kan de Koning het bestaan van een nieuwe Europese richtlijn niet negeren. De verplichting om rekening te houden met de richtlijn moet echter zeer genuanceerd worden benaderd. In zijn conclusie in de zaak 30/85 (J.W. Teuling t./ Bestuur van de Bedrijfsvereniging voor de Chemische Industrie) schrijft Advocaat-Generaal Mancini dat de mate waarin de Lid-Staten reeds vanaf de datum van inwerkingtreding van een richtlijn en vooraleer deze omgezet is in de nationale rechtsorde, met deze richtlijn rekening moeten houden, voortvloeit uit de zogenaamde leer van de "Sperrwirkung". Met het uitvaardigen van een richtlijn wordt een bepaald objectief nagestreefd. De Lid-Staten krijgen dan in de regel een bepaalde termijn om de nodige maatregelen te nemen om dat objectief te realiseren. Het evidente complement van die "positieve" verplichting is de "negatieve" verplichting voor de Lid-Staten om vanaf het moment dat de richtlijn in werking is getreden, geen maatregelen te nemen die regelrecht tegen dat objectief ingaan. Als aan de Lid-Staten wordt gevraagd om, binnen een bepaalde termijn, een aantal stappen te ondernemen in een bepaalde richting, mogen zij derhalve vanaf dat moment uiteraard geen stappen meer zetten in de omgekeerde richting.

Bij de toepassing van de leer van de "Sperrwirkung" moet men echter zeer voorzichtig zijn. Ofschoon het Hof van Justitie daartoe in de hogervermelde zaak 30/85 zowel door de Commissie als door Advocaat-Generaal Mancini zeer uitdrukkelijk was uitgenodigd, houdt het Hof zich in het arrest zelf duidelijk op de vlakte. In geen geval kan men uit de uitspraak van het Hof afleiden dat afstand wordt gedaan van de jurisprudentie in de Zaak 148/78 (Arrest Ratti van 5 april 1979; zie G. Ress, Die richtlijnconforme Interpretation innerstaatlichen Rechts, DöV 1994, p. 492, et C. Langenfeld, Zur Direktwirkung von EG-Richtlinien, DöV 1992, p. 964). Het Hof oordeelde daar namelijk zeer uitdrukkelijk (in § 44) dat zolang de termijn om een richtlijn in de nationale rechtsorde om te zetten, niet verstreken is, "de Lid-Staten vrij blijven in het betrokken domein". Hoogstens kan men, zoals Advocaat-Generaal Mancini in zijn vermelde conclusie schrijft, stellen dat, hoewel de Lid-Staten vrij blijven, die vrijheid, zoals alle vrijheden, onderworpen is aan sommige beperkingen, die echter vooral te maken hebben met "common sense".

Sommige auteurs verwijzen naar artikel 5 het Verdrag. In de eerste paragraaf van dat artikel wordt bepaald dat de Lid-Staten alle gepaste maatregelen moeten nemen om te verzekeren dat aan de verplichtingen ingevolge het Verdrag of ingevolge de initiatieven van de Europese instellingen wordt voldaan. Luidens de tweede paragraaf van artikel 5 moeten de Lid-Staten zich onthouden van het nemen van maatregelen die de doelstellingen van het Verdrag in het gedrang brengen. Van de Lid-Staten wordt dus een bepaalde graad van medewerking en solidariteit verwacht. Als een Lid-Staat, op een moment dat een Europese richtlijn in een bepaald domein is uitgevaardigd, nog maatregelen uitvaardigt die in de omgekeerde richting gaan, komt zij die plicht tot medewerking en solidariteit niet na. Een Lid-Staat mag dus, volgens Advocaat-Generaal Mancini, geen "retrograde maatregelen" uitvaardigen en daardoor de doelstelling van een Europese richtlijn in het

avocát général Jacobs, dans l'affaire 156/91, Mundt contre Landrat des Kreises Schleswig-Flensburgi). L'obligation qui découle d'une directive européenne consiste en une obligation, pour les Etats membres, de prendre des mesures dans un délai déterminé. Le juge ne peut donc pas être lié par une obligation que les Etats membres ne doivent remplir que dans l'avenir. C'est la raison pour laquelle un individu ne peut invoquer une disposition d'une directive qui n'a pas encore été transposée dans le droit national et dont le délai de transposition n'a pas encore expiré (Cour de Justice, Jonction de causes 140/91, 141/91, 278/91 et 279/91, Suffriti contre Istituto Nazionale delle Previdenza Sociale, Jur. Cour de Justice, 1992, I, 6637).

De même, les arrêtés royaux pris en exécution d'une loi précédant la date d'entrée en vigueur de la directive européenne ne doivent pas nécessairement être conformes à la directive dont le délai de transposition n'a pas expiré. C'est d'ailleurs généralement impossible car en agissant de la sorte, le Roi entrerait en conflit avec la mission qui lui a été confiée par le législateur. Cette mission doit être remplie, indépendamment du fait qu'entre-temps, les Etats membres sont soumis, par une directive, à une obligation d'édicter de nouvelles dispositions "dans un délai déterminé", lesquelles chargeront sans doute le Roi de nouvelles missions. Le Roi ne peut anticiper sur ces nouvelles tâches et il ne peut pas non plus mettre de côté ou reporter à plus tard les anciennes tâches sous prétexte qu'Il sera investi de nouvelles missions. Comme l'indique l'avis du Conseil d'Etat, le Roi n'agit pas conformément à l'article 108 de la Constitution en adoptant une attitude d'immobilisme dans l'attente de l'adaptation de la loi aux dispositions de la directive européenne.

Cependant, le Roi ne peut ignorer l'existence d'une nouvelle directive européenne, mais l'obligation d'en tenir compte doit toutefois être très nuancée. Dans ses conclusions relatives à l'affaire 30/85 (J.W. Teuling contre Bestuur van de Bedrijfsvereniging voor Chemische Industrie), l'avocat général Mancini précise que la mesure dans laquelle les Etats membres doivent tenir compte d'une directive avant son entrée en vigueur et surtout avant sa transposition dans le système juridique national, découle de la doctrine dite de la "Sperrwirkung". En édictant une directive, on vise un objectif déterminé. En principe, les Etats membres disposent d'un délai pour prendre les mesures nécessaires destinées à réaliser cet objectif. Cette obligation "positive" s'accompagne de l'obligation "négative" des Etats membres de ne plus prendre de mesures contraires à cet objectif après l'entrée en vigueur de la directive. Lorsque les Etats membres doivent, dans un délai déterminé, satisfaire à l'obligation de prendre un certain nombre de mesures allant dans un sens donné, ils ne peuvent plus, à partir de ce moment, prendre des mesures allant dans le sens opposé.

La plus grande prudence s'impose dans l'application de la doctrine de la "Sperrwirkung". Bien que la Cour de Justice ait expressément été invitée par la Commission et par l'avocat général Mancini à se prononcer à ce sujet dans l'affaire 30/85, la Cour est restée vague dans son arrêt. En aucun cas, il ne peut être déduit de son arrêt dans l'affaire 148/78 que la Cour s'est éloignée de la jurisprudence (Arrêt Ratti du 5 avril 1979; Voir G. Ress, Die richtlijnconforme Interpretation innerstaatlichen Rechts, DöV 1994, p. 492, et C. Langenfeld, Zur Direktwirkung von EG-Richtlinien, DöV 1992, p. 964). La Cour y a estimé (§ 44) que tant le délai de transposition d'une directive dans le système juridique national n'a pas expiré, les Etats membres étaient toujours libres d'agir dans le domaine concerné. On peut tout au plus dire, comme l'écrit l'avocat général Mancini dans ses conclusions, que bien que les Etats membres soient libres d'agir, cette liberté connaît, comme toutes les autres libertés, certaines limites, principalement imposées par le sens commun.

Certains auteurs renvoient à l'article 5 du Traité instituant la communauté économique européenne. Le premier paragraphe de cet article précise que les Etats membres prennent toutes les mesures propres à assurer l'exécution des obligations découlant du Traité ou résultant des actes des Institutions de la Communauté. En vertu du paragraphe 2 de l'article 5, les Etats membres doivent s'abstenir de toutes mesures susceptibles de mettre en péril la réalisation des buts du Traité. Les Etats membres sont donc supposés collaborer et faire preuve de solidarité jusqu'à un certain niveau. Lorsqu'au moment où une directive européenne a été édictée dans un domaine déterminé, un Etat membre prend encore des mesures contraires à cette directive, il ne remplit pas ses obligations en matière de collaboration et de solidarité. Selon l'avocat général Mancini, un Etat membre ne peut donc pas prendre des mesures "retrogrades" et ainsi risquer de compromettre l'objectif

gedrang brengen. Uit die bepaling kan echter, volgens de bijna unanieme rechtsleer, onmogelijk worden afgeleid dat artikel 189 (3) van het Verdrag buiten werking zou zijn gesteld en dat zowel rechters als administratieve overheden ertoe gehouden zouden zijn om bij het beoordelen van geschillen of bij het uitvaardigen van bestuursrechtelijke maatregelen, reeds conform te handelen met een richtlijn vooraleer die is omgezet in de nationale rechtsorde. Hoogstens kan men uit artikel 5 van het Verdrag afleiden dat de Koning bij het uitvaardigen van besluiten in uitvoering van een opdracht die Hem gegeven werd vooraleer de Europese richtlijn in werking trad, waar dat mogelijk is reeds rekening moet houden met dat nieuw gegeven. Dit is eigenlijk een gewone regel van behoorlijk bestuur (PRECHAL, S., *Directives in Community Law. A study on EC Directives and their Enforcement by National Courts*, Amsterdam, 1995, p. 24). De Koning moet immers bij de uitvoering van zijn grondwettelijke taak met alle nieuwe gegevens rekening houden, inzonderheid Hij dat kan binnen de grenzen van artikel 108 van de Grondwet.

In uitvoering van artikel 9 van de wet van 8 december 1992 werd het hierboven vermelde koninklijk besluit van 7 februari 1995 uitgevaardigd. De toepassing van dit besluit geeft aanleiding tot een aantal praktische problemen, waarvan de volgende de belangrijkste zijn :

Een eerste probleem heeft betrekking op de vraag of artikel 9 van de wet van toepassing is op verwerkingen die bestaan op de datum van de inwerkingtreding ervan. In tegenstelling tot het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer hierover (advies nr. 09/93, § 6), werd in het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit nr. 9 deze vraag positief beantwoord (B.S. 28/02/95, p. 4460). Het gevolg van dit standpunt is echter dat elke persoon de in artikel 9 bedoelde kennisgeving moet ontvangen voor alle verwerkingen waarin hij of zij is geregistreerd. Zelfs al voorziet de wet en het uitvoeringsbesluit in een aantal uitzonderingen, toch betekent dit dat elke persoon over een periode van enkele maanden - de termijn die aan de houders wordt gegund om zich naar deze bepaling te schikken - wellicht honderden van dergelijke kennisgevingen zou moeten ontvangen. Uit artikel 9 van de wet kan echter niet afgeleid worden dat ook de personen waarvan de eerste registratie verricht werd voor de inwerkingtreding van de wet, de in artikel 4 bedoelde informatie moeten ontvangen. Artikel 9 bepaalt daarentegen dat aan de personen onverwijld kennis moet gegeven worden "wanneer zij voor de eerste keer in een bepaalde verwerking worden geregistreerd". Aan deze verplichting kan natuurlijk niet meer voldaan worden met betrekking tot personen die vroeger reeds in de verwerking werden geregistreerd. Enkel personen die, na de datum van inwerkingtreding van artikel 9 van de wet in een verwerking worden opgenomen, kunnen "onverwijld in kennis worden gesteld wanneer zij voor de eerste keer in de verwerking worden geregistreerd". Men kan zich afvragen of deze regeling, die meebrengt dat personen die vroeger werden geregistreerd, daarvan niet op de hoogte moeten gebracht worden, niet in strijd is met artikel 8 a) of b) van het Verdrag nr. 108 van 28 januari 1981 van de Raad van Europa. Dat is echter zeker niet het geval. Artikel 8 b) bepaalt dat elk individu het recht heeft om met regelmatige tussenpauzen en zonder onredelijke vertraging of kosten, "bevestiging" te krijgen van het feit of persoonsgegevens over hem in een geautomatiseerde verwerking zijn geregistreerd. Het begrip "bevestiging" (confirmation) veronderstelt een voorafgaandelijk verzoek vanwege de betrokkene en wijst zeker niet op een verplichting tot spontane kennisgeving van de houder t.o.v. alle personen waarvan hij gegevens heeft geregistreerd. Artikel 8 a) bepaalt dat elk individu de mogelijkheid moet krijgen om het bestaan van geautomatiseerde verwerkingen vast te stellen. In de tekst van de toelichting bij deze bepaling (nr. 51) staat dat deze bepaling verwijst naar diverse regelingen in de Lid-Staten van de Raad van Europa, zoals een publiek register of, als dat niet bestaat, de regel dat dezelfde informatie aan de betrokkene moet verstrekt worden "op diens verzoek".

Hoogstens kan men stellen dat de huidige regeling van artikel 9, waarbij personen die voor de eerste keer in de verwerking werden geregistreerd vooraleer de bepaling in werking trad, niet in overeenstemming is met artikel 11 van de Europese richtlijn. Het behoort echter niet tot de bevoegdheid van de Koning om deze bepaling om te zetten in de nationale rechtsorde (zie hierover supra). In afwachting van de omzetting van artikel 11 van de Europese richtlijn in de Belgische rechtsorde door de wetgever, kan de Koning enkel de opdracht uitvoeren die de wetgever Hem in het momenteel geldende artikel 9 van de wet heeft gegeven.

Eveneens in tegenstelling tot het advies van de Commissie, werd in het koninklijk besluit nr. 9 bepaald dat de in artikel 9 van de wet bedoelde kennisgeving ook diende te gebeuren t.a.v. zogenaamde onrechtstreeks geregistreerden. Onrechtstreeks geregistreerd is bijvoor-

de van een Europese richtlijn. Volgens de doctrine, is het echter onmogelijk te deduceren uit deze bepaling dat artikel 189 (3) van het Verdrag buiten werking zou zijn gesteld en dat zowel rechters als administratieve overheden ertoe gehouden zouden zijn om bij het beoordelen van geschillen of bij het uitvaardigen van bestuursrechtelijke maatregelen, reeds conform te handelen met een richtlijn vooraleer die is omgezet in de nationale rechtsorde. Hoogstens kan men uit artikel 5 van het Verdrag afleiden dat de Koning bij het uitvaardigen van besluiten in uitvoering van een opdracht die Hem gegeven werd vooraleer de Europese richtlijn in werking trad, waar dat mogelijk is reeds rekening moet houden met dat nieuw gegeven. Dit is eigenlijk een gewone regel van behoorlijk bestuur (PRECHAL, S., *Directives in Community Law. A study on EC Directives and their Enforcement by National Courts*, Amsterdam, 1995, p. 24). De Koning moet immers bij de uitvoering van zijn grondwettelijke taak met alle nieuwe gegevens rekening houden, inzonderheid Hij dat kan binnen de grenzen van artikel 108 van de Grondwet.

L'arrêté royal du 7 février 1995 précité a été pris en exécution de l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992. L'application dudit arrêté est à l'origine de certains problèmes pratiques, dont les plus importants sont les suivants :

Un premier problème concerne la question de savoir si l'article 9 de la loi est applicable aux traitements qui existent déjà à la date de son entrée en vigueur. Contrairement à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée à ce sujet (avis n° 9/93, § 6), une réponse positive a été donnée à cette question dans le rapport au Roi accompagnant l'arrêté n° 9 (M.B. 28/02/95, p. 4460). Ce point de vue implique cependant que chaque personne concernée doit recevoir l'information visée à l'article 9 pour tous les traitements dans le cadre desquels elle a été enregistrée. Même si la loi et l'arrêté d'exécution prévoient certaines exceptions, ceci signifie que chaque personne concernée recevra probablement des centaines de notifications dans une période de quelques mois - délai imparti aux maîtres de fichier pour se conformer à ladite disposition. Il ne peut toutefois être déduit de l'article 9 de la loi que les personnes qui sont enregistrées pour la première fois avant l'entrée en vigueur de la loi doivent elles aussi recevoir les informations visées à l'article 4. L'article 9 précise que les personnes doivent immédiatement être informées "lorsqu'elles sont enregistrées pour la première fois dans un traitement déterminé". Cette obligation ne peut évidemment plus être remplie en ce qui concerne les personnes déjà enregistrées antérieurement dans un traitement. Seules les personnes enregistrées dans un traitement après l'entrée en vigueur de l'article 9 de la loi peuvent "être immédiatement informées lorsqu'elles sont enregistrées pour la première fois dans le traitement". L'on pourrait se demander si la disposition, selon laquelle les personnes ayant déjà été enregistrées ne doivent pas en être informées, n'est pas en contradiction avec l'article 8 a) ou l'article 8 b) de la Convention n°108 du 28 janvier 1981 du Conseil de l'Europe. Cela n'est certainement pas le cas. L'article 8 b) précise que toute personne a le droit d'obtenir, à des intervalles raisonnables et sans délais excessifs, la "confirmation" du fait que des données à caractère personnel la concernant ont été enregistrées dans un fichier automatisé. La notion de "confirmation" suppose une demande préalable de la part de la personne concernée et n'indique certainement pas une obligation imposée au maître du fichier d'informer spontanément toutes les personnes concernant lesquelles il a enregistré des données. L'article 8 a) précise que toute personne doit pouvoir connaître l'existence de traitements automatisés. Dans les commentaires du rapport explicatif relatifs à cette disposition (n° 51), il est dit que cette disposition renvoie à diverses règles en vigueur dans les Etats membres du Conseil de l'Europe, telle que l'inscription dans un répertoire public ou, à défaut d'un tel système, la règle prévoyant que ces mêmes informations seront communiquées "à la personne qui le demandera".

A ce sujet, on peut tout au plus affirmer que la disposition de l'article 9 actuellement en vigueur, selon laquelle une personne qui est enregistrée pour la première fois dans le traitement avant l'entrée en vigueur de la disposition, n'est pas conforme à l'article 11 de la directive européenne. Le Roi n'a toutefois pas le pouvoir de transposer cette disposition dans le système juridique national (voir plus haut). Dans l'attente de la transposition par le législateur de l'article 11 de la directive européenne dans notre droit national, le Roi peut uniquement exécuter la mission qui Lui a été confiée par le législateur dans l'article 9 de la loi tel qu'il est actuellement en vigueur.

Egalement contrairement à l'avis de la Commission, l'arrêté royal n° 9 prévoit que l'information visée à l'article 9 de la loi doit aussi être effectuée à l'égard des personnes dites indirectement enregistrées. Une personne indirectement enregistrée est par exemple la personne dont

beeld de persoon wiens identiteit en rekeningnummer door de bank wordt verwerkt, omdat een klant van de bank ten voordele van die persoon een betalingsopdracht geeft. Andere voorbeelden zijn de registratie van getuigen en andere betrokkenen bij de verwerking van een schadegeval door de verzekeringsmaatschappij, de registratie van gegevens over tegenpartij, experts, getuigen en andere betrokkenen in een dossier van een advocaat, de identiteit van ouders en familieleden bij de inschrijving in scholen, sportverenigingen, enz... Op voorstel van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt het begrip "onrechtstreeks geregistreerde" in het besluit aan de hand van functionele criteria omschreven, zonder verwijzing naar de organisatorische modaliteiten van de gegevensverwerking (§ 10 van het advies). Heel vaak wordt van de onrechtstreeks geregistreerde niet het adres geregistreerd. De enige mogelijkheid bestaat er dan om deze personen collectief te informeren. Het koninklijk besluit nr. 9 bepaalt dat dit dient te gebeuren door publicatie in het Staatsblad en vier dagbladen of tijdschriften. Die procedure stelt in bepaalde gevallen onoverkomelijke problemen. Daarom is het wenselijk dat de Koning van de in artikel 9 van de wet verleende bevoegdheid gebruik zou maken om voor de kennisgeving t.a.v. de zogenaamde onrechtstreeks geregistreerde personen in een vrijstelling te voorzien. Meteen wordt dan ook de hierboven vermelde procedure voor de collectieve informatieverstrekking (art. 6, § 1 van het besluit) overbodig.

Een derde toepassingprobleem met betrekking tot het koninklijk besluit nr. 9 van 7 februari 1995 heeft betrekking op de procedure voor de collectieve informatieverstrekking indien de verwerking uitsluitend het verrichten van marktonderzoek of het uitoefenen van een activiteit van een adresbureau tot doel heeft (art. 5, § 2 van het besluit). Deze procedure bestaat in de uitzending van een bericht gedurende drie opeenvolgende dagen op een tijdstip van grote kijkdichtheid via alle niet-gecodeerde openbare Belgische televisienetten waarvan de programma's ten minste in één Gemeenschap kunnen worden ontvangen (art. 6, § 2).

Een vierde moeilijkheid bij de toepassing van het koninklijk besluit nr. 9 heeft te maken met de vrijstelling voor verwerkingen waarin uitsluitend identificatiegegevens worden verwerkt van personen met wie de houder public relations of maatschappelijke of professionele relaties wenst aan te leggen en te onderhouden. De vrijstelling voor verwerkingen betreffende personen met wie de houder public relations wenst aan te leggen en te onderhouden was, door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uitdrukkelijk voorgesteld (advies nr. 09/93, § 15). De vrijstelling voor verwerkingen betreffende personen met wie de houder maatschappelijke of professionele relaties wenst aan te leggen en te onderhouden is nodig om te vermijden dat in elke situatie waarin men in een bestand "contactpersonen", de identificatiegegevens registreert van een persoon die bijvoorbeeld een adreskaartje heeft afgegeven of een brief, een faxbericht of een elektronisch bericht heeft gestuurd - de door artikel 9 opgelegde kennisgeving zou moeten verricht worden. In vele gevallen heeft de houder met deze personen geen enkel contractuele band. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer stelt in haar advies (§ 9) terecht dat het begrip "maatschappelijke en professionele relaties dermate ruim is, dat de voorgestelde vrijstelling zou kunnen leiden tot een onverantwoorde ondermijning van de controle-rechten van de betrokkene. Daarom wordt op dit punt het advies van de Commissie gevolgd en wordt de vrijstelling enkel verleend als de identificatiegegevens door de betrokkene zelf aan de houder werden meegedeeld. Betreffende de tweede door de Commissie gesuggereerde voorwaarde, met name de niet-mededeling aan derden, dient verwezen naar het finaliteitsprincipe in artikel 5 van de wet. Het is beter om een eventuele mededeling van de identificatiegegevens aan derden in het licht van die bepaling te beoordelen. In het besluit worden verder op limitatieve wijze de gegevens opgesomd die als identificatiegegevens in aanmerking worden genomen. Het is gebleken dat die benadering, waarbij gepoogd wordt een lijst van toegelaten persoonsgegevens op te stellen, moet vermeden worden omdat men moeilijk op voorhand alle mogelijke situaties kan overzien. Dat is bijvoorbeeld het geval in het besluit nr. 9, waar o.m. geen gewag gemaakt wordt van de taal van de betrokkene, ofschoon dat een gegeven is dat essentieel is bij elke communicatie.

Daarom is het beter om in elke concrete situatie ad hoc na te gaan welke persoonsgegevens noodzakelijk zijn voor de identificatie van de betrokkene waarmee de houder public relations of maatschappelijke of professionele relaties wenst aan te leggen en te onderhouden en welke gegevens noodzakelijk zijn om met die persoon in contact te treden. De lijst die was opgenomen in art. 2, § 2 van het koninklijk besluit nr. 9

l'identité et le numéro de compte sont traités par la banque parce qu'un client de la banque a donné un ordre de paiement en faveur de cette personne. D'autres exemples sont l'enregistrement de témoins et d'autres personnes concernées lors de la gestion d'un sinistre par une compagnie d'assurances, l'enregistrement de données relatives à une partie adverse, aux experts, aux témoins et à d'autres personnes impliquées dans un dossier d'avocat, l'enregistrement de l'identité des personnes qui composent la famille lors de l'inscription d'un enfant dans une école, dans des associations sportives, etc. Sur la proposition de la Commission de la protection de la vie privée, la notion de "personne indirectement enregistrée" est décrite dans l'arrêté à l'aide de critères fonctionnels, sans référence aux modalités organisationnelles du traitement de données (§ 10 de l'avis). L'adresse de la personne indirectement enregistrée n'est que rarement conservée. La seule possibilité consiste alors à informer ces personnes collectivement. L'arrêté royal n° 9 dispose que cette information doit se faire par la publication d'un avis au Moniteur belge et dans quatre journaux ou périodiques. Cette procédure est parfois source de problèmes insurmontables. C'est pourquoi il est opportun que le Roi fasse usage du pouvoir qui lui est conféré par l'article 9 de la loi en dispensant de l'obligation d'informer les personnes indirectement enregistrées. Dans cette hypothèse, la procédure susmentionnée d'information collective deviendrait superflue (art. 6, § 1er, de l'arrêté).

Un troisième problème dans le cadre de l'application de l'arrêté royal n° 9 du 7 février 1995 concerne la procédure d'information collective lorsque le traitement a pour buts exclusifs la prospection commerciale ou le courtage d'adresses (art. 5, § 2 de l'arrêté). Cette procédure consiste dans la diffusion d'un avis, pendant trois jours consécutifs, à une heure de grande écoute, sur toutes les chaînes de télévision belges non-cryptées et d'intérêt général dont les émissions peuvent être reçues dans au moins l'ensemble d'une Communauté (art. 6, § 2).

Une quatrième difficulté dans le cadre de l'application de l'arrêté royal n° 9 concerne la dispense pour les traitements impliquant exclusivement des données d'identification de personnes avec qui le maître du fichier souhaite mener des opérations de relations publiques ou avec lesquelles il désire entretenir des relations sociales ou professionnelles. La dispense pour les traitements concernant des personnes avec lesquelles le maître du fichier souhaite mener et entretenir des opérations de relations publiques a été proposée de manière explicite par la Commission de la protection de la vie privée (avis n° 09/93, § 15). La dispense pour les traitements concernant des personnes avec lesquelles le maître du fichier souhaite établir et entretenir des relations sociales ou professionnelles est nécessaire pour éviter de devoir se conformer à la communication imposée par l'article 9 dans chaque situation où sont enregistrées, dans un fichier "personnes de contact", les données d'identification d'une personne qui a par exemple donné une carte de visite ou envoyé une lettre, un fax ou un message électronique. Dans de nombreux cas, le maître du fichier n'a aucun lien contractuel avec ces personnes. Dans son avis (§ 9), la Commission de la protection de la vie privée précise, à juste titre, que la notion de "relations sociales et professionnelles" est tellement vaste que l'exemption proposée pourrait avoir pour effet de mener, de manière injustifiée,

les droits de contrôle de l'intéressé. C'est pourquoi l'avis de la Commission est suivi sur ce point et l'exemption est uniquement accordée si les données d'identification ont été communiquées au maître du fichier par l'intéressé lui-même. Concernant la deuxième condition suggérée par la Commission, à savoir la non-communication à des tiers, il y a lieu de s'en référer au principe de finalité énoncé à l'article 5 de la loi. Il est préférable d'apprécier une éventuelle communication des données d'identification à des tiers à la lumière de cette disposition. L'arrêté énumère en outre de manière limitative les données considérées comme données d'identification. Il est apparu que cette approche, qui vise à établir une liste des données à caractère personnel dont le traitement est autorisé, doit être évitée, parce qu'il est difficile de prévoir toutes les situations possibles. C'est le cas, par exemple, pour l'arrêté n° 9, qui ne mentionne pas la langue de la personne concernée, quoiqu'il s'agisse d'une donnée essentielle pour toute communication.

C'est pourquoi il vaut mieux vérifier dans chaque situation concrète quelles sont exactement les données personnelles nécessaires à l'identification de la personne concernée avec qui le maître du fichier souhaite mener des opérations de relations publiques ou entretenir des relations sociales ou professionnelles et quelles données sont nécessaires pour entrer en contact avec cette personne. A cet égard, la liste



blijft daarbij als model gelden. Voor elk bijkomend gegeven moet duidelijk vaststaan dat het gegeven noodzakelijk is om met de betrokkene in contact te kunnen treden.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar,  
De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

[C - 917902]

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 30 januari 1996 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. 15 "betreffende het verlenen van vrijstellingen van de toepassing van artikel 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens", heeft op 26 februari 1996 het volgend advies gegeven :

1. Voor de details van de analyse van de verhouding tussen de Europese richtlijnen en het interne recht wordt verwezen naar advies L. 24.885/2, dat op 26 februari 1996 is gegeven over het ontwerp van koninklijk besluit nr. 13 tot voorwaardelijke vrijstelling van de aangifteplicht voor bepaalde soorten van geautomatiseerde verwerkingen van persoonsgegevens die kennelijk geen gevaar inhouden op het gebied van de schending van de persoonlijke levenssfeer.

2. Zoals uiteengezet wordt in het Verslag aan de Koning dat bij het ontworpen besluit gaat, is op de vraag of artikel 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, van toepassing is op de verwerkingen die op de datum van inwerkingtreding ervan bestonden, een bevestigend — en zeer beargumenteerd — antwoord gegeven in het Verslag aan de Koning dat aan het koninklijk besluit nr. 9 van 7 februari 1995 voorafgaat.

Artikel 2 van het ontworpen koninklijk besluit strekt er daarentegen toe die verwerkingen zonder beperking in de tijd vrij te stellen van de voornoemde wettelijke aangifteplicht.

Het staat echter vast dat de verwerkingen die reeds voor een bepaalde datum bestonden, geen "categorie" van verwerking vormen in de zin van artikel 9, derde lid, van de wet van 8 december 1992, waarvoor de Koning zijn bevoegdheid om vrijstellingen toe te staan zou kunnen uitoefenen, en op basis van zulk een criterium van tijd alleen voorlopige en overgangsmaatregelen te rechtvaardigen zijn.

Overigens behoort tevens te worden vastgesteld dat richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, het verlenen van zulk een vrijstelling op het eerste gezicht alleen voor een beperkte tijd toestaat; volgens de bewoordingen van artikel 32, lid 2, eerste alinea, ervan immers

"... dragen (de Lid-Staten) er zorg voor dat de verwerking die reeds bezig is op de datum waarop de ter uitvoering van deze richtlijn vastgestelde nationale bepalingen in werking treden, binnen een termijn van drie jaar te rekenen vanaf die datum wordt aangepast aan die bepalingen".

Op basis van de informatie waarover de Raad van State beschikt, lijkt de enige interpretatie van artikel 9 van de Belgische wet met de richtlijn in overeenstemming te zijn en ook eveneens uit te sluiten dat dit criterium van tijd aanvaard wordt om een onbeperkte vrijstelling toe te staan.

Ten slotte behoort nog te worden gewezen op wat reeds in het Verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit nr. 9 in herinnering is gebracht, namelijk dat

"artikel 9 van de wet van 8 december 1992... de toepassing (beoogt) van artikel 8, a), van het Verdrag nr. 108 van 28 januari 1981 tot bescherming van de personen ten opzichte van de geautomatiseerde

figurant à l'art. 2, § 2, de l'arrêté royal n° 9 conserve son rôle de modèle. Il doit être clairement établi pour toute donnée supplémentaire que celle-ci est nécessaire pour pouvoir entrer en contact avec la personne concernée.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur,  
Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

[C - 917902]

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 30 janvier 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal n° 15 "accordant des dispenses de l'application de l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel", a donné le 26 février 1996 l'avis suivant :

1. Il est fait référence, pour les détails de l'analyse des rapports entre les directives européennes et le droit interne, à l'avis L. 24.885/2, donné le 26 février 1996 sur le projet d'arrêté royal n° 13 portant exemption conditionnelle de l'obligation de déclaration pour certaines catégories de traitements automatisés de données à caractère personnel qui ne présentent manifestement pas de risque d'atteinte à la vie privée.

2. Comme l'expose le Rapport au Roi accompagnant l'arrêté en projet, la question de si l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel est applicable aux traitements qui existaient déjà à la date de son entrée en vigueur, a reçu une réponse affirmative — et très argumentée — dans le Rapport au Roi précédant l'arrêté royal n° 9 du 7 février 1995.

Le dispositif de l'arrêté royal en projet tend, au contraire, en son article 2, à dispenser ces traitements de ladite obligation légale d'information, sans limitation dans le temps.

Il est cependant certain que les traitements existant avant une certaine date ne constituent pas une "catégorie" de traitements, au sens de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 8 décembre 1992, à propos de laquelle le Roi pourrait exercer son pouvoir de dispense, un tel critère temporel permettant seulement de justifier des mesures transitoires et provisoires.

Par ailleurs, il faut également constater que la directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 octobre 1995 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données ne permet l'octroi de pareille dispense, à première vue, que pour un temps limité; en effet, aux termes de son article 32, § 2, alinéa 1er,

"Les Etats membres veillent à ce que les traitements dont la mise en oeuvre est antérieure à la date d'entrée en vigueur des dispositions nationales prises en application de la présente directive soient rendus conformes à ces dispositions au plus tard trois ans après cette date".

Sur la base des éléments d'information dont dispose le Conseil d'Etat, l'interprétation de l'article 9 de la loi belge serait conforme à la directive et paraît donc aussi exclure l'admissibilité de ce critère temporel de dispense indéfinie.

Enfin, il faut encore rappeler, comme le faisait le Rapport au Roi précédant l'arrêté royal n° 9, que

"L'article 9 de la loi du 8 décembre 1992 est destiné à mettre en oeuvre l'article 8, a, de la Convention n° 108 du 28 janvier 1981 pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des

verwerking van persoonsgegevens, dat in België op 1 september 1993 in werking is getreden, en waarin is bepaald dat "een ieder in staat moet worden gesteld om kennis te nemen van het bestaan van een geautomatiseerd bestand..." zonder dat dit recht beperkt wordt noch op grond van de datum waarop een verwerking wordt toegepast, noch op grond van de datum waarop gegevens betreffende verschillende personen in eenzelfde verwerking worden geregistreerd" (1).

Het is echter bekend dat de Raad van State van Frankrijk aan dat Verdrag rechtstreekse gevolgen in de interne rechtsorde heeft verbonden (2).

Afgezien daarvan geeft een regeling op basis van zulk een criterium van tijd, met dermate duidelijke verschillen voor de onderscheiden houders van bestanden en voor de daarin vermelde personen, in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, aanleiding tot een zeer groot voorbehoud (onverminderd overgangsmatregelen, die geen definitieve vrijstelling inhouden, zoals dat tot nog toe het geval is geweest bij de huidige stand van de teksten).

Zowel de internationale verplichtingen van België als de vereisten van de Grondwet en van de rechtszekerheid, vergen dan ook dat artikel 2 van het ontworpen koninklijk besluit gecorrigeerd wordt.

3. Hoewel het optreden van de Koning waarin voorzien is door de artikelen 3 en 4 van het ontworpen besluit een belangwekkende, ja zelfs onontbeerlijke beschermingsmaatregel vormt, moet worden vastgesteld dat het Verslag aan de Koning ongelukkigerwijze gewag maakt van door de minister te verlenen vrijstellingen, doch niet aangeeft waar de Koning thans in de wet zulk een bevoegdheid om individuele vrijstellingen toe te staan zou vinden. Zolang de Europese richtlijn niet door de wetgever in de interne rechtsorde is omgezet, kan zij de vereiste rechtsgrond niet leveren. Die rechtsgrond kan alleen het gevolg zijn van een wetwijziging, die moet voorafgaan aan het eventuele instellen van een regeling van vrijstellingen op basis van het toekennen van een individuele toestemming door de Koning. De artikelen 3 en 4 van het ontwerp dienen dan ook te vervallen, aangezien de Koning zichzelf die bevoegdheid niet kan geven.

De opmerking heeft niet alleen betrekking op de wettigheid; ze houdt ook verband met de naleving van artikel 22 van de Grondwet, waarbij de wetgever het grondwettelijk bevoegde gezag wordt gemaakt om zowel de maatregelen ter bescherming van het privé-leven als die welke tot een aantasting ervan kunnen leiden, te nemen. Het staat in de eerste plaats aan de wetgever om zich te belasten met de delicate taak te oordelen of de specifieke regelingen die toepasselijk zijn op de verwerking van medische persoonsgegevens of op gerechtelijke gegevens *sensu lato*, dienen te worden aangevuld zoals de Regering dat in het thans onderzochte besluit overweegt te doen.

In dit opzicht dient nog te worden onderstreept dat paragraaf 5 van artikel 8 van de wet van 8 december 1992, welk artikel onder meer betrekking heeft op "de misdrijven waarvan een persoon wordt verdacht of waarin hij betrokken is", "de misdrijven waarvoor een persoon is veroordeeld", "de interneringsmaatregelen en terbeschikkingstellingen van de Regering" van abnormale en gewoontemisdadigers, bepaalt dat zulke gegevens alleen "met voorafgaande schriftelijke kennisgeving aan de betrokkene" verwerkt mogen worden door natuurlijke personen dan wel door privaot- of publiekrechtelijke personen, aangewezen bij in de Ministerraad overlegde koninklijke besluiten, na advies van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Tussen de geldende wettelijke regeling en het ontworpen besluit bestaan aanzienlijke verschillen; die vaststelling geeft aanleiding tot een laatste opmerking. Het is weinig bevorderlijk voor de rechtszekerheid uit de woordenschat van de criminologie het begrip "sexuele delinquenten" over te nemen, waarvan de werkingssfeer rationaal personeel even veranderlijk is als de leer van de verschillende scholen in de criminologie, om een regeling van vrijstellingen vast te leggen op een domein waar het gevaar voor inbreuken op de persoonlijke levenssfeer evident is. Het in het koninklijk besluit gebruikte begrip zal door zijn onnauwkeurigheid bijna onvermijdelijk leiden tot een schending van artikel 8, § 5, van de wet van 8 december 1992, terwijl het recht van kennisneming, als efficiënte afschrikkingmaatregel of gewoonweg als garantie voor de juistheid van de gegevens, niet effectief kan worden uitgeoefend, aangezien de betrokken persoon onkundig zal worden gehouden van de verwerking.

(1) Belgisch Staatsblad van 28 februari 1995, blz. 4461.

(2) Arrest Licra, van 18 november 1992, A.J.D.A., 20 maart 1993, blz. 213-218 en noot Letteron.

données à caractère personnel, en vigueur en Belgique depuis le 1er septembre 1993, qui énonce que "toute personne doit pouvoir connaître l'existence d'un fichier..." sans limiter ce droit en fonction de la date de la mise en oeuvre d'un traitement, ni de la date d'enregistrement des données relatives à différentes personnes dans un même traitement" (1).

Or, on sait que le Conseil d'Etat de France a reconnu à ladite Convention des effets directs dans l'ordre interne (2).

Au demeurant, au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, un régime aussi nettement différencié, selon un tel critère temporel, entre les divers maîtres de fichiers, ainsi qu'entre les personnes enregistrées, suscite d'extrêmes réserves (sans préjudice de mesures transitoires n'impliquant pas une dispense définitive, comme cela a été le cas jusqu'à présent, dans l'état actuel des textes).

Les obligations internationales de la Belgique, comme les exigences de la Constitution et celles de la sécurité juridique, commandent donc que l'article 2 de l'arrêté royal en projet soit corrigé.

3. Si l'intervention du Roi prévue aux articles 3 et 4 de l'arrêté en projet constitue une mesure de protection digne d'intérêt, voire indispensable, force est de constater, d'une part, que le Rapport au Roi envisage malencontreusement des dispenses ministérielles, d'autre part, que le Rapport au Roi omet d'indiquer ou, le Roi trouverait actuellement dans la loi, pareil pouvoir de dispense individuelle. La directive européenne, avant sa transposition dans l'ordre interne par le législateur, ne saurait procurer la base légale requise. Celle-ci ne peut résulter que d'une modification de la loi, qui doit précéder l'instauration éventuelle d'un régime de dispense subordonnée à l'octroi d'une autorisation royale individuelle. Les articles 3 et 4 du projet doivent dès lors être omis, le Roi ne pouvant se donner à Lui-même ce pouvoir.

L'observation n'est pas que de légalité; elle concerne aussi le respect de l'article 22 de la Constitution, qui fait du législateur, le pouvoir constitutionnellement compétent pour prendre les mesures de protection de la vie privée, comme celles qui sont de nature à y porter atteinte. C'est à lui en premier lieu, que reviendra la délicate mission d'apprécier si les régimes particuliers applicables aux traitements de données médicales à caractère personnel, ou aux données judiciaires *sensu lato*, doivent être complétés comme le Gouvernement l'envisage dans l'arrêté présentement examiné.

A cet égard, il faut encore souligner que l'article 8 de la loi du 8 décembre 1992, qui concerne notamment "les infractions dont une personne est soupçonnée ou dans lesquelles elle est impliquée", "les infractions pour lesquelles une personne a été condamnée", "les mesures d'internement et de mise à la disposition du Gouvernement" des anormaux et des délinquants d'habitude, prévoit en son paragraphe 5, que de telles données ne peuvent faire l'objet de traitements par des personnes physiques ou morales de droit public ou de droit privé, désignées par arrêtés royaux délibérés en conseil des ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, que "moyennant avis préalable donné par écrit à l'intéressé".

L'écart entre le régime légal en vigueur et le régime réglementaire en projet est considérable; ce constat appelle une dernière observation. Il est peu conforme à la sécurité juridique d'emprunter au vocabulaire de la criminologie, le concept de "délinquants sexuels", dont l'extension rationnelle est aussi variable que le sont les doctrines des écoles de criminologie, pour définir un régime d'exemption, dans un domaine où le risque d'atteinte à la vie privée est manifeste. Par son indétermination, le concept utilisé dans l'arrêté royal conduira presque inévitablement à la violation de l'article 8, § 5, de la loi du 8 décembre 1992, sans qu'un exercice effectif du droit d'accès puisse se concevoir comme constituant une mesure de dissuasion efficace, ou plus simplement une garantie de l'exactitude des données, puisque la personne intéressée sera tenue dans l'ignorance du traitement.

(1) *Moniteur belge*, 28 février 1995, p. 4461.

(2) Arrêt Licra, du 18 novembre 1992, A.J.D.A., 20 mars 1993, pp. 213-218 et note R. Letteron.

## Slotopmerking

Onder voorbehoud van de hiervoren gemaakte opmerkingen zij erop gewezen dat in de Nederlandse tekst van artikel 2 van het ontwerp misbruik gemaakt wordt van de lijdende vorm, bijvoorbeeld "verricht werd" in plaats van "verricht is" (art. 2, a), "werden verstrekt" in plaats van "zijn verstrekt" (art. 2, b), "werden geregistreerd" in plaats van "zijn geregistreerd" (art. 2, d). Bovendien worden relaties of betrekkingen niet "aangelegd" maar "aangeknoopt". De Nederlandse tekst zou herzien moeten worden.

De kamer was samengesteld uit :

De heer J.-J. Stryckmans, kamervoorzitter;

De heren :

M. Hanotiau,

Y. Boucquey, staatsraden;

De heer P. Gothot, assessor van de afdeling wetgeving;

Mevr. J. Gielissen, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. Stryckmans.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Regnier, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer M. Bauwens, adjunct-referendaris.

De griffier,  
J. Gielissen.

De voorzitter,  
J.-J. Stryckmans.

[C - 9179]

ADVIES NR. 02/96 VAN 10 JANUARI 1996  
VAN DE COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING  
VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER

Voorontwerp van koninklijk besluit (nr. 15) betreffende het verlenen van vrijstellingen van de toepassing van artikel 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer,

Gelet op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid de artikelen 9 en 29;

Gelet op de adviesaanvraag van 8 januari 1996 van de Minister van Justitie;

Gelet op het verslag van de Heer F. ROBBEN;

Brengt op 10 januari 1996 het volgende advies uit:

I. VOORWERP VAN DE ADVIESAANVRAAG EN NORMATIEF KADER

1. Het ter advies voorgelegde voorontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe uitvoering te geven aan artikel 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (hierna Wet Verwerking Persoonsgegevens genoemd, en afgekort als WVP). Dit artikel bepaalt dat, wanneer een persoon voor het eerst in een bepaalde verwerking wordt geregistreerd, hij daarvan onverwijld in kennis moet worden gesteld, behalve wanneer hij daarvan in uitvoering van artikel 4, § 1, eerste lid WVP reeds in kennis werd gesteld bij de inzameling van de gegevens, wanneer de verwerking kadert in een contractuele relatie tussen de betrokkene en de houder van het bestand, of wanneer de verwerking kadert in een relatie tussen de betrokkene en de houder van het bestand, die is geregeld door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie. Bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, kan de Koning, onder de voorwaarden en op de wijze die Hij bepaalt, bovendien bepaalde categorieën van verwerkingen vrijstellen van de toepassing van artikel 9 WVP of voorschrijven dat bepaalde categorieën van verwerkingen daarmee in overeenstemming kunnen worden gebracht door een procedure van collectieve informatieverstrekking. Bij koninklijk besluit (nr. 9) van 7 februari 1995 werd van deze dubbele mogelijkheid gebruik gemaakt, en werd aldus enerzijds m.b.t. een aantal verwerkingen voorzien in een vrijstelling van de kennisgevingsplicht bij eerste registratie, en anderzijds m.b.t.

## Observation finale

Sous réserve des observations précédentes, le texte néerlandais de l'article 2 du projet devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise, in fine, du présent avis.

La chambre était composée de :

M. J.-J. Stryckmans, président de chambre;

MM. :

M. Hanotiau,

Y. Boucquey, conseillers d'Etat;

M. P. Gothot, assesseur de la section de législation;

Mme J. Gielissen, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. Stryckmans.

Le rapport a été présenté par M. J. Regnier, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. Bauwens, référendaire adjoint.

De griffier,  
J. Gielissen.

Le président,  
J.-J. Stryckmans.

[C - 9179]

AVIS N° 02/96 DU 10 JANVIER 1996  
DE LA COMMISSION  
DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

Avant-projet d'arrêté royal (n° 15) accordant des dispenses de l'application de l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel

La Commission de la protection de la vie privée,

Vu la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, en particulier les articles 9 et 29;

Vu la demande d'avis du 8 janvier 1996 du Ministre de la Justice;

Vu le rapport de M. F. ROBBEN,

Emet, le 10 janvier 1996, l'avis suivant :

I. OBJET DE LA DEMANDE D'AVIS ET CADRE NORMATIF :

1. L'avant-projet d'arrêté royal soumis à l'avis, a pour objet l'exécution de l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel (dénommée ci-après "Loi relative au Traitement des Données à caractère personnel" en abrégé "LTD"). Cet article dispose que, lorsqu'une personne est enregistrée pour la première fois dans un traitement déterminé, elle doit en être immédiatement informée, sauf lorsqu'elle en a déjà été informée en exécution de l'article 4, § 1er, alinéa 1er de la LTD lors de la collecte des données, quand le traitement se situe dans le cadre d'une relation contractuelle entre la personne concernée et le maître du fichier ou quand le traitement se situe dans une relation entre la personne concernée et le maître du fichier, réglée par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance. En outre, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur avis de la Commission de la protection de la vie privée, dispenser certaines catégories de traitements de l'application de l'article 9 de la LTD ou prévoir que certaines catégories de traitements pourront s'y conformer par une procédure d'information collective, dans les conditions et selon les modalités qu'il détermine. L'arrêté royal (n° 9) du 7 février 1995 a fait usage de cette double possibilité. C'est ainsi qu'il a, d'une part, prévu une dispense de l'obligation d'information lors du premier enregistrement concernant un certain nombre de traitements et, d'autre part, permis des procédures d'information collective pour un certain nombre d'autres traitements. La Commission a rendu un avis



een aantal andere verwerkingen procedures van collectieve informatieverstrekking mogelijk gemaakt. De Commissie bracht advies uit omtrent deze regeling in haar adviezen nrs. 09/93 van 6 augustus 1993 en 13/93 van 22 september 1993.

Het voorgestelde voorontwerp van koninklijk besluit heft het koninklijk besluit (nr. 9) op, zij het dat de vrijstellingen die in het koninklijk besluit (nr. 9) waren voorzien, quasi onverkort worden overgenomen. De mogelijkheid tot toepassing van een procedure van collectieve informatieverstrekking wordt echter afgeschaft, maar voor de meeste soorten verwerkingen waarvoor dergelijke procedure werd toegestaan, wordt nu voorzien in een vrijstelling van de kennisgevingsplicht. Deze bijkomende vrijstellingen waren overigens doorgaans door de Commissie voorgesteld in de hoger vermelde adviezen.

2. Het nieuwe voorontwerp van koninklijk besluit moet ook worden gekaderd binnen de bepalingen van artikel 11 van de Richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen i.v.m. de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (hierna Richtlijn genoemd).

De Belgische Staat moet de interne wetgeving immers uiterlijk binnen een termijn van 3 jaar vanaf de datum van aanneming van de Richtlijn in overeenstemming brengen met deze bepaling. Artikel 11 van Richtlijn luidt als volgt :

"1. De Lid-Staten bepalen dat wanneer de gegevens niet bij de betrokkene zijn verkregen de voor de verwerking verantwoordelijke of diens vertegenwoordiger, op het moment van registratie van de gegevens of wanneer verstrekking van de gegevens aan een derde wordt overwogen, aan de betrokkene uiterlijk op het moment van de eerste verstrekking van de gegevens ten minste de volgende informatie moet verstrekken, tenzij de betrokkene daarvan reeds op de hoogte is :

- a) de identiteit van de voor de verwerking verantwoordelijke en, in voorkomend geval, van diens vertegenwoordiger;
- b) de doeleinden van de verwerking;
- c) verdere informatie zoals :
  - de betrokken gegevenscategorieën;
  - de ontvangers of de categorieën ontvangers;
  - het bestaan van een recht op toegang tot zijn eigen persoonsgegevens en op rectificatie van deze gegevens,

voor zover die, met inachtneming van de specifieke omstandigheden waaronder de verdere informatie verzameld (lees: verkregen) wordt, nodig is om tegenover de betrokkene een eerlijke verwerking te waarborgen.

2. Het bepaalde in lid 1 is niet van toepassing indien, met name voor statistische doeleinden of voor historisch of wetenschappelijk onderzoek, verstrekking van informatie aan de betrokkene onmogelijk blijkt of onevenredig veel moeite kost of indien de registratie of verstrekking bij wet is voorgeschreven. In deze gevallen zorgen de Lid-Staten voor passende waarborgen."

Zoals aangegeven in het verslag aan de Koning bij het voorgelegde voorontwerp van koninklijk besluit, vergt artikel 11 van de Richtlijn op termijn een aanpassing van de Wet Verwerking Persoonsgegevens. Toch verdient het aanbeveling om bij de uitvaardiging van nieuwe reglementsbepalingen zeker te stellen dat deze in overeenstemming zijn met de Richtlijn.

## II. ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP VAN KONINKLIJK BESLUIT

### A. Algemene opmerkingen

3. Zoals reeds hoger aangegeven, worden de vrijstellingen die reeds waren voorzien in het koninklijk besluit (nr. 9) quasi onverkort overgenomen in het voorgelegde voorontwerp van koninklijk besluit (nr. 15). De inhoudelijke wijzigingen die in het voorontwerp van koninklijk besluit ten opzichte van het koninklijk besluit (nr. 9) zijn aangebracht, zijn bovendien in ruime mate genspireerd op voorstellen die de Commissie heeft gedaan in haar adviezen nrs. 09/93 van 6 augustus 1993 (*Belgisch Staatsblad*, 28 februari 1995, 4464) en 13/93 van 22 september 1993 (*Belgisch Staatsblad*, 28 februari 1995, 4469). De Commissie acht het overbodig in dit advies opnieuw de bepalingen te bespreken die zijn overgenomen uit het koninklijk besluit (nr. 9) en haar goedkeuring wegdroegen; evenmin acht ze het nodig opnieuw in detail in te gaan op de verantwoording van vroeger door haar geformuleerde voorstellen, waaraan nu gevolg wordt gegeven. Desbetreffend verwijst zij naar de vermelde adviezen, die met het voorliggende advies samen-gelezen moeten worden.

relatif à cette réglementation dans ses avis n° 09/93 du 6 août 1993 et 13/93 du 22 septembre 1993.

L'avant-projet d'arrêté royal soumis abroge l'arrêté royal (n° 9), bien qu'il reprenne quasi littéralement les dispenses prévues à l'arrêté royal (n° 9). Toutefois, si la possibilité d'appliquer une procédure d'information collective est supprimée, il est prévu une dispense de l'obligation d'information pour la plupart des catégories de traitements pour lesquels ladite procédure avait été accordée. A ce propos, ces dispenses complémentaires ont généralement été proposées par la Commission dans ses avis susmentionnés.

2. Le nouvel avant-projet d'arrêté royal doit également se situer dans le cadre des dispositions de l'article 11 de la Directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement Européen et du Conseil, relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (dénommée ci-après "Directive").

L'Etat belge doit, en effet, harmoniser sa législation interne avec cette disposition, au plus tard dans un délai de trois ans à dater de l'adoption de la Directive. L'article 11 de cette Directive est rédigé comme suit :

"1. Lorsque les données n'ont pas été collectées auprès de la personne concernée, les Etats membres prévoient que le responsable du traitement ou son représentant doit, dès l'enregistrement des données ou, si une communication de données à un tiers est envisagée, au plus tard lors de la première communication de données, fournir à la personne concernée au moins les informations énumérées ci-dessous, sauf si la personne en est déjà informée :

- a) l'identité du responsable du traitement et, le cas échéant, de son représentant;
- b) les finalités du traitement;
- c) toute information supplémentaire telle que :
  - les catégories de données concernées;
  - les destinataires ou les catégories de destinataires des données;
  - l'existence d'un droit d'accès aux données la concernant et de rectification de ces données;

dans la mesure où, compte tenu des circonstances particulières dans lesquelles les données sont collectées, ces informations supplémentaires sont nécessaires pour assurer à l'égard de la personne concernée un traitement loyal des données.

2. Le paragraphe 1 ne s'applique pas lorsque, en particulier pour un traitement à finalité statistique ou de recherche historique ou scientifique, l'information de la personne concernée se révèle impossible ou implique des efforts disproportionnés ou si la législation prévoit expressément l'enregistrement ou la communication des données. Dans ces cas, les Etats membres prévoient des garanties appropriées."

Comme l'indique le rapport au Roi précédant l'avant-projet d'arrêté royal soumis, l'article 11 de la Directive nécessite, à terme, une adaptation de la Loi relative au Traitement des Données à caractère personnel. Il faut, toutefois, recommander de s'assurer que les nouvelles dispositions réglementaires soient conformes à la Directive au moment de leur promulgation.

## II. EXAMEN DE L'AVANT-PROJET D'ARRETE ROYAL

### A. Remarques générales

3. Comme indiqué précédemment, les dispenses déjà prévues par l'arrêté royal (n° 9) se retrouvent quasi littéralement dans l'avant-projet d'arrêté royal (n° 15) soumis. En outre, les modifications de fond, introduites par l'avant-projet d'arrêté royal par rapport à l'arrêté royal (n° 9), s'inspirent en grande partie des suggestions développées par la Commission dans ses avis n° 09/93 du 6 août 1993 (*Moniteur belge*, 28 février 1995, 4464) et 13/93 du 22 septembre 1993 (*Moniteur belge*, 28 février 1995, 4469). La Commission estime qu'il est superflu, dans le présent avis, de rediscuter les dispositions recopiées de l'arrêté royal (n° 9) et qu'elle a approuvées. Elle ne pense pas non plus qu'il soit nécessaire de réexaminer en détail la justification qu'elle a apportée, par le passé, à ses suggestions auxquelles on donne suite aujourd'hui. A ce sujet, elle renvoie aux avis mentionnés qui doivent être lus en même temps que le présent avis.

4. In het algemeen wenst de Commissie eraan te herinneren dat de wetgever de verplichting tot kennisgeving aan de betrokkene van zijn eerste registratie in een verwerking ingevoerd heeft, opdat de betrokkene weet zou hebben van het bestaan van een verwerking met gegevens betreffende zijn persoon. Dit recht op weten is een voorafgaandelijke voorwaarde opdat hij desgewenst zijn recht op toegang zou kunnen uitoefenen (Memorie van Toelichting bij het ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 8 december 1992, Gedr. St., Kamer, 1990-91, 1601-1, 15). Zoals reeds aangegeven in de adviezen nrs. 09/93 (punt 13) en 13/93 (punt 4), blijft de Commissie dan ook van oordeel dat een vrijstelling van de kennisgevingsplicht slechts kan worden toegestaan in gevallen waarin de betrokkene om andere redenen geacht mag worden te weten dat hij het voorwerp uitmaakt van een verwerking, of in gevallen waarin deze kennisgeving indruist tegen het algemeen belang. Dit uitgangspunt wordt overigens ook gehuldigd in artikel 11 van de Richtlijn.

5. In het licht van het voorgaande verheugt de Commissie zich erover dat in het voorgelegde voorontwerp van koninklijk besluit geen vrijstelling of mogelijkheid tot het toepassen van een procedure van collectieve informatieverstrekking meer werd opgenomen m.b.t. verwerkingen die marktonderzoek of adressenmakelij tot doel hebben. Juist in dergelijke gevallen, waarin tussen de houder van een bestand en een geregistreerde geen enkel verhouding of contact bestaat, is het recht van een persoon om op basis van een individuele kennisgeving op de hoogte te worden gesteld van zijn registratie in een verwerking immers uiterst zinvol.

#### B. Artikelsgewijze bespreking

6. Artikel 1 definieert een aantal begrippen die in het voorontwerp van koninklijk besluit worden gehanteerd. De Commissie heeft hierbij geen commentaar.

\*7. Artikel 2 voorziet in een vrijstelling van de kennisgevingsplicht bij eerste registratie in 7 gevallen.

Artikel 2, a) voorziet in een vrijstelling van de kennisgevingsplicht indien de registratie werd verricht vóór de datum van inwerkingtreding van artikel 9 WVP, t.z. vóór 1 maart 1995. In haar adviezen nrs. 9/93 (punt 6) en 13/93 (punt 15) heeft de Commissie reeds uitvoerig geargumenteed dat voor het toepassen van de kennisgevingsplicht op registraties die voor het eerst geschieden vóór de datum van inwerkingtreding van artikel 9 WVP, geen juridische basis bestaat, en dat het opleggen van de verplichting om alle personen geregistreerd vóór de datum van inwerkingtreding van artikel 9, hiervan in kennis te stellen, overigens aanleiding dreigt te geven tot aanzienlijke kosten voor de houders van bestanden en tot een overspoeling van de betrokkenen met kennisgevingsberichten, waardoor de aandacht voor de berichten verzwakt. De Commissie stelt vast dat de voorgestelde bepaling tot doel heeft navolging te geven aan het voorheen door haar geformuleerde voorstel. Ze wijst er echter op dat de voorgestelde libellering dusdanig zou kunnen worden geïnterpreteerd dat wanneer de eerste registratie van een persoon geschiedt vóór de datum van inwerkingtreding van artikel 9 WVP, maar achteraf andere gegevens worden geregistreerd, wel een kennisgeving dient te geschieden in uitvoering van artikel 9 WVP. De Commissie acht dit uiteraard gerechtvaardigd in de mate dat de soorten gegevens die worden verwerkt op een meer dan marginale wijze worden uitgebreid of de nagestreefde doeleinden veranderen, waardoor een nieuwe verwerking ontstaat. Ze acht het evenwel niet wenselijk dat de kennisgevingsplicht zijn geldingskracht zou herwinnen zodra de verwerkte gegevens inhoudelijk worden gewijzigd of geactualiseerd, zonder dat daarbij nieuwe soorten van gegevens worden verwerkt. Dan zou immers de vrijstelling uitgehouden worden.

Daarom ware het wenselijk artikel 2, a) als volgt te libelleren: "de eerste registratie verricht werd..." , en in de commentaar van de artikelen te preciseren dat een nieuwe eerste registratie zich slechts voordoet hetzij wanneer de soorten verwerkte gegevens significantief worden uitgebreid, hetzij wanneer een nieuwe verwerking ontstaat, bijvoorbeeld door de wijziging van het doeleinde.

De Commissie brengt haar oproep, geformuleerd in punt 6 van haar advies nr. 09/93, in herinnering, waarin zij de houders van bestanden aanzet om, niettegenstaande de vrijstelling van de kennisgevingsplicht t.a.v. personen die voor het eerst in hun verwerking werden geregistreerd vóór de datum van inwerkingtreding van artikel 9 WVP, de betrokkenen toch uit eigen beweging op de hoogte te stellen van de registratie ter gelegenheid van het eerstvolgende contact dat zij na die datum met de betrokkenen hebben.

8. Artikel 2, b) en f) voorzien in vrijstellingen van de kennisgevingsplicht in situaties waarvoor reeds krachtens de artikelen 1 en 3 van het koninklijk besluit (nr. 9) met de instemming van de Commissie (zie

4. De manière générale, la Commission souhaite rappeler que le législateur a instauré l'obligation d'information de la personne concernée lors de son premier enregistrement dans un traitement, pour qu'elle ait connaissance de l'existence d'un traitement de données la concernant. Ce droit de savoir constitue une condition préalable à l'exercice, si nécessaire, de son droit d'accès (Exposé des motifs du projet qui a donné lieu à la loi du 8 décembre 1992, Doc. Parl., Chambre, 1990-91, 1601-1, 15). Par conséquent, comme le précisent les avis n° 09/93 (point 13) et 13/93 (point 4), la Commission continue à penser qu'une dispense de l'obligation d'information ne peut être accordée que dans les cas où la personne concernée peut, pour d'autres raisons, être censée savoir qu'elle fait l'objet d'un traitement ou dans les cas où cette information est contraire à l'intérêt général. En outre, l'article 11 de la Directive défend également ce point de vue.

5. A la lumière de ce qui précède, la Commission se réjouit que l'avant-projet d'arrêté royal soumis ne contienne plus de dispense ou de possibilité d'appliquer une procédure d'information collective en ce qui concerne les traitements ayant pour but une étude de marché ou le courtage d'adresses. En effet, dans ces cas-là précisément, où il n'existe aucun rapport ou contact entre le maître de fichier et la personne enregistrée, le droit d'une personne à être mise au courant, sur la base d'une information individuelle, de son enregistrement dans un traitement, a vraiment tout son sens.

#### B. Discussion article par article

6. L'article 1er définit un certain nombre de notions reprises à l'avant-projet d'arrêté royal. La Commission n'a aucun commentaire à ce sujet.

7. L'article 2 prévoit une dispense de l'obligation d'information lors du premier enregistrement dans 7 cas.

L'article 2, a) prévoit une dispense de l'obligation d'information si l'enregistrement a été effectué avant la date d'entrée en vigueur de l'article 9 de la LTD, à savoir avant le 1er mars 1995. Dans ses avis n° 9/93 (point 6) et 13/93 (point 15), la Commission a déjà argumenté en détail qu'il n'existait pas de base juridique pour l'application de l'obligation d'information aux enregistrements effectués pour la première fois avant la date d'entrée en vigueur de l'article 9 de la LTD et que, l'imposition de l'obligation d'informer toutes les personnes enregistrées avant la date d'entrée en vigueur de l'article 9, risquait d'entraîner d'importants frais pour les maîtres de fichiers et de submerger les personnes concernées d'avis d'information dont l'intérêt s'en trouverait dévalorisé. La Commission constate que la disposition proposée a pour but de donner suite à la proposition qu'elle avait formulée auparavant. Toutefois, elle insiste sur le fait que le libellé proposé devrait donc pouvoir être compris dans le sens qu'une information doit bien avoir lieu en exécution de l'article 9 de la LTD lorsque le premier enregistrement de la personne est effectué avant la date d'entrée en vigueur de l'article 9 de la LTD mais que d'autres données sont enregistrées par après. La Commission estime évidemment que c'est justifié dans la mesure où les catégories de données traitées d'une manière plus que marginale sont étendues ou les buts poursuivis changent, d'où la création d'un nouveau traitement. Elle ne pense pas non plus qu'il est souhaitable que l'obligation d'information retrouve sa validité dès la modification ou l'actualisation des données traitées quant au fond, sans que s'ajoute le traitement de nouvelles catégories de données. La dispense serait effectivement vidée de son sens.

C'est pourquoi il serait souhaitable de rédiger l'article 2, a) comme suit: "le premier enregistrement a été effectué..." et de préciser, dans le commentaire des articles, qu'un nouveau premier enregistrement n'a lieu que, soit quand les catégories de données traitées sont étendues de manière significative, soit quand un nouveau traitement apparaît, par exemple suite à la modification du but.

La Commission réitère sa demande, formulée au point 6 de son avis n° 09/93, dans laquelle elle incite les maîtres de fichiers à informer de leur propre initiative les personnes concernées de l'enregistrement lors du premier contact avec ces personnes après cette date et ce, malgré la dispense de l'obligation d'information à l'égard des personnes ayant été enregistrées pour la première fois dans leur traitement avant l'entrée en vigueur de l'article 9 de la LTD.

8. L'article 2, b) et f) prévoit des dispenses de l'obligation d'information dans des situations où une dispense de l'obligation d'information a déjà été prévue en vertu des articles 1er et 3 de l'arrêté royal (n° 9),

punt 14 van het advies nr. 09/93 en punten 5 en 8 van het advies nr. 13/93) in een vrijstelling van de kennisgevingsplicht was voorzien, en vergen dan ook geen nadere commentaar.

9. Artikel 2, c) voorziet in een vrijstelling van de kennisgevingsplicht t.a.v. de personen die voorkomen in een verwerking die uitsluitend de identificatie beoogt van personen met wie de houder public relations of maatschappelijke of professionele betrekkingen wenst aan te leggen en te onderhouden, alsmede het opmaken en bijhouden van een lijst met de namen en de adressen van die personen. Een gelijkaardige vrijstelling was reeds voorzien in artikel 2 van het koninklijk besluit (nr. 9), zij het dat aldaar een limitatieve opsomming werd gegeven van de soorten gegevens die in dergelijke verwerking mogen voorkomen, dat werd geeist dat de maatschappelijke of professionele betrekkingen verband hielden met de functie of de activiteiten van de betrokkene, en dat werd verboden in dergelijke verwerkingen gegevens bedoeld in de artikelen 6, 7 en 8 WVP op te nemen, tenzij deze voortvloeien uit de functie van de betrokkene. In het verslag aan de Koning wordt geargumenteerd dat een exhaustieve opsomming van de gegevens die mogen worden verwerkt in het koninklijk besluit moeilijk houdbaar is, en dat beter in elke concrete situatie ad hoc wordt nagegaan welke de gegevens zijn die noodzakelijk zijn om de vooropgestelde doeleinden te bereiken. Het weglaten van de twee andere voorwaarden wordt niet gemotiveerd.

De Commissie bevestigt in dit verband haar standpunt ingenomen in punt 7 van het advies nr. 13/93, dat het verlenen van een algemene vrijstelling van de kennisgevingsplicht voor de verwerkingen bestemd voor de identificatie van personen waarmee maatschappelijke of professionele contacten bestaan, dreigt te leiden tot een onverantwoorde ondermijning van de controle-rechten van de betrokkene. De vermelding in het verslag aan de Koning als zou de Commissie voorgesteld hebben m.b.t. dergelijke verwerkingen een vrijstelling van de kennisgevingsplicht bij eerste registratie te verlenen, is onjuist en dient te worden geschrapt. De Commissie blijft van oordeel dat de in artikel 9, eerste lid WVP voorziene vrijstelling van de kennisgevingsplicht t.a.v. personen waarmee een contractuele of wettelijke relatie bestaat in dat opzicht moet volstaan, zeker wanneer de term "contractuele relatie", zoals voorgesteld in de voorbereidende werken bij de Wet Verwerking Persoonsgegevens (zie Gedr. St., Senaat, B.Z., 1991-92, 445-2, 93), niet in de strict juridische zin wordt opgevat, maar als elke niet-vrijblijvende, gestructureerde verhouding tussen de houder van het bestand en de geregistreerde, die van aard is dat de registratie in een verwerking van deze laatste erdoor wordt verantwoord.

In ondergeschikte orde, wanneer de Koning toch van oordeel zou zijn dat t.a.v. dergelijke verwerkingen een vrijstelling van de kennisgevingsplicht bij eerste registratie dient te worden verleend, zou deze minstens moeten worden afhankelijk gesteld van het feit dat de geregistreerde gegevens niet van derden worden bekomen noch aan derden worden meegedeeld.

In overeenstemming met het voorstel geformuleerd in punt 15 van haar advies nr. 09/93, kan de Commissie wel instemmen in een vrijstelling van de kennisgevingsplicht bij de eerste registratie in een verwerking die wordt gevoerd met het oog op het verzorgen van public relations, op voorwaarde dat dit doel limitatief wordt geïnterpreteerd als het leggen en onderhouden van betrekkingen met personen met een (in de betrokken bedrijfssector of regio) algemene bekendheid, teneinde een gunstig beeld van hun bedrijf of instelling te bekomen of te behouden. Indien de verwerking echter ook voor andere doeleinden, zoals klantenprospectie, wordt aangewend, of er niet algemeen bekende personen in voorkomen waarmee geen contractuele of wettelijke geregeld relatie bestaat, acht de Commissie het wenselijk dat de betrokkene van de registratie op de hoogte wordt gesteld.

De Commissie kan begrip opbrengen voor de argumentatie die wordt aangehaald om de gegevens die mogen voorkomen in de verwerking niet langer limitatief in het koninklijk besluit op te sommen. Ze acht het echter wel nuttig te blijven voorzien in het verbod om in dergelijke verwerkingen gegevens bedoeld in de artikelen 6, 7 en 8 te verwerken, tenzij deze noodzakelijk zijn voor de identificatie van de betrokkene.

10. De gevallen vermeld onder artikel 2, d), e) en g) komen inhoudelijk overeen met situaties waarvoor krachtens artikel 5, § 1 van het koninklijk besluit (nr. 9) werd voorzien in de mogelijkheid tot een procedure van collectieve informatieverstrekking via de publicatie, om

avec le consentement de la Commission (voir point 14 de l'avis n° 09/93 et points 5 et 8 de l'avis n° 13/93). Par conséquent, ces dépenses n'appellent aucun autre commentaire.

9. L'article 2, c) prévoit une dispense de l'obligation d'information à l'égard des personnes qui apparaissent dans un traitement ayant exclusivement pour objet l'identification des personnes avec lesquelles le maître du fichier souhaite établir et entretenir des relations publiques, sociales ou professionnelles ainsi que la constitution et la mise à jour d'une liste des nom et adresse de ces personnes. Une telle dispense était déjà prévue à l'article 2 de l'arrêté royal (n° 9), bien que ce dernier fournisse déjà une énumération limitative des catégories de données pouvant figurer dans ce type de traitement. Cet arrêté royal exigeait que les relations sociales et professionnelles aient un lien avec la fonction ou les activités de la personne concernée et interdisait de mentionner dans lesdits traitements les données visées aux articles 6, 7 et 8 de la LTD, sauf si celles-ci découlent de la fonction de la personne concernée. Le rapport au Roi soutient qu'insérer, dans l'arrêté royal, une énumération exhaustive des données pouvant être traitées, est une idée difficilement défendable et qu'on vérifie de façon plus appropriée, dans chaque situation concrète, quelles sont les données nécessaires pour atteindre les buts préétablis. L'omission des deux autres conditions n'est pas motivée.

A ce propos, la Commission confirme son point de vue défendu au point 7 de l'avis n° 13/93. Elle y affirme que le fait d'accorder une dispense générale de l'obligation d'information pour les traitements visant l'identification des personnes avec lesquelles il existe des relations sociales ou professionnelles risque d'entraîner une réduction injustifiable des droits de contrôle de la personne concernée. Le passage du rapport au Roi selon lequel la Commission aurait proposé d'accorder, à l'égard desdits traitements, une dispense de l'obligation d'information lors du premier enregistrement, est incorrect et doit être supprimé. La Commission continue à croire que la dispense de l'obligation d'information, prévue à l'article 9, alinéa 1er de la LTD, à l'égard des personnes avec lesquelles il existe une relation contractuelle ou légale, doit suffire à ce sujet. C'est sans conteste le cas lorsque le terme "relation contractuelle", tel qu'il apparaît dans les travaux préparatoires de la Loi relative au Traitement des Données à caractère personnel (voir Doc. Parl., Sénat, S.E., 1991-92, 445-2, 93), n'est pas compris au sens juridique strict mais comme toute relation obligatoire et structurée entre le maître du fichier et la personne enregistrée, et qui est de nature à justifier l'enregistrement de cette dernière dans un traitement.

En ordre subsidiaire, si le Roi était tout de même d'avis qu'une dispense de l'obligation d'information devait être accordée à l'égard des traitements en question lors du premier enregistrement, ceux-ci devraient, au moins, être établis en-dehors du fait que les données enregistrées ne sont, ni obtenues de tiers, ni communiquées à des tiers.

Conformément à la proposition formulée au point 15 de son avis n° 09/93, la Commission peut être d'accord avec une dispense de l'obligation d'information lors du premier enregistrement dans un traitement effectué en vue d'entretenir des relations publiques, à condition que ce but soit interprété de manière limitative comme l'établissement et l'entretien de relations avec des personnes généralement connues (dans la branche d'activité ou la région concernée), afin de donner et de maintenir une bonne image de leur société ou institution. Toutefois, lorsque le traitement est réalisé dans d'autres buts également, comme la prospection de clientèle, ou qu'il y apparaît des personnes qui ne sont pas généralement connues avec lesquelles il n'existe pas de relation contractuelle ou légale, la Commission estime qu'il est souhaitable que la personne concernée soit informée de l'enregistrement.

La Commission peut manifester de la compréhension pour les arguments avancés pour ne plus énumérer limitativement, dans l'arrêté royal, les données pouvant figurer dans le traitement. Elle estime cependant qu'il est utile d'envisager encore prévoir l'interdiction de traiter les données visées aux articles 6, 7 et 8 dans lesdits traitements, à moins que celles-ci soient nécessaires à l'identification de la personne concernée.

10. Les cas mentionnés à l'article 2, d), e) et g) correspondent, quant au fond, à des situations pour lesquelles, en vertu de l'article 5, § 1er de l'arrêté royal (n° 9), une procédure d'information collective est prévue via la publication, tous les cinq ans, d'un avis au Moniteur belge et dans

de vijf jaar, van een bericht in het *Belgisch Staatsblad* en vier dagbladen of tijdschriften die gewoonlijk voorhanden zijn in de woonplaats van de betrokkenen. In het verslag aan de Koning wordt evenwel gewezen op het feit dat deze procedure in bepaalde gevallen, zoals m.b.t. de onrechtstreeks geregistreerden, onoverkomelijke problemen stelt. De Commissie wijst erop dat zij in de punten 7, 8 en 17 van haar advies nr. 09/93 reeds had voorgesteld in deze gevallen in een vrijstelling van de kennisgevingsplicht te voorzien. De Commissie heeft dan ook geen bezwaar tegen deze voorgestelde bepalingen, die uitvoering geven aan deze voorheen door de Commissie geformuleerde suggestie.

De Commissie heeft evenwel kennis genomen van een rechtsleer die stelt dat sommige voorwaarden die door de Commissie waren voorgesteld om het onrechtstreeks karakter van een registratie te beoordelen, door het te technisch karakter ervan, excessieve eisen opleggen aan de verwerkingsomgeving van de houder. Zo zou de vereiste dat, opdat van een onrechtstreekse registratie sprake zou kunnen zijn, de gegevens betreffende een persoon in een verwerking slechts zouden kunnen worden teruggevonden door te verwijzen naar een andere persoon of entiteit - en niet door een gegeven op te zoeken op grond waarvan de betrokkene kan worden geïdentificeerd - het onmogelijk maken om gegevens over onrechtstreeks geregistreerden, zoals tegenpartijen in het geval van een advocaat, op te nemen in een systematisch raadpleegbaar hulpbestand. Om in te spelen op deze terechte opmerkingen, stelt de Commissie voor de tot nog toe voorziene technische criteria voor de beoordeling van het onrechtstreeks karakter van een registratie, te vervangen door meer functionele criteria, die geen onnodig hinderende invloed meer hebben op de technische organisatie van de verwerking door de houder. In dit licht stelt de Commissie voor om de tekst van artikel 2, d) als volgt aan te passen: "de gegevens betreffende de betrokkene in een verwerking slechts worden opgenomen als bijkomstige registratie bij de hoofdzakelijke registratie van een andere natuurlijke persoon, rechtspersoon of entiteit, op voorwaarde dat de bijkomstige registratie niet langer wordt verwerkt dan de hoofdzakelijke registratie en de erin geregistreerde gegevens niet worden aangewend voor andere doeleinden dan die waarvoor ze werden geregistreerd".

11. Artikel 3, a) voorziet in een vrijstelling van de kennisgevingsplicht in een geval dat inhoudelijk overeenstemt met dat beschreven in artikel 4, 1° van het koninklijk besluit (nr. 9), waarover de Commissie in haar advies nr. 13/93 (punt 9) een gunstig advies uitbracht, en vergt geen nadere commentaar.

12. Artikel 3, b) voorziet in een vrijstelling van de kennisgevingsplicht bij de eerste registratie in een verwerking die noodzakelijk is voor de opsporing en behandeling van seksuele misdrijven, voorzover deze verwerking geschiedt door een vereëghing met rechtspersoonlijkheid of een instelling van openbaar nut waarvan dit de hoofdzakelijke statutaire doelstelling is en die daartoe gemachtigd is door de Koning, na advies van de Commissie. Deze bepaling is geïnspireerd op het artikel 5, 2° van het koninklijk besluit (nr. 9), dat onder dezelfde voorwaarden een vrijstelling voorziet voor verwerkingen met het oog op de behandeling van parafelen. De Commissie had in punt 9 van haar advies nr. 13/93 voorgesteld deze bepaling uit het koninklijk besluit (nr. 9) te schrappen omdat ze het risico voor de persoonlijke levenssfeer van de betrokkenen te groot achtte, doordat over hen seksuele gegevens zouden kunnen worden verwerkt zonder hun medeweten en zelfs zonder dat vaststaat dat de aan hen toegeschreven afwijkingen (pedofilie e.d.) een feitelijke grondslag hebben. De Commissie stelt vast dat de in het voorlegde voorontwerp vervatte bepaling het doeleinde van de verwerking veel preciezer definieert onder de verwijzing naar de opsporing en behandeling van seksuele misdrijven, en dat de vrijstelling van de kennisgevingsplicht slechts geldt voor zover de Koning, na advies van de Commissie, een machtiging heeft verleend. De Commissie is van oordeel dat hiermee voldoende waarborgen aanwezig zijn om de vrijstelling toe te staan. Bij de adviesverstrekking i.v.m. aanvragen tot machtiging zal zij er echter over waken dat de geformuleerde doelstelling limitatief wordt geïnterpreteerd en de verwerkte gegevens niet worden meegedeeld aan derden.

13. Artikel 4 voorziet in een vrijstelling van de kennisgevingsplicht bij de eerste registratie in verwerkingen voor statistische doeleinden of voor historisch of wetenschappelijk onderzoek indien de kennisgeving onmogelijk blijkt of onevenredig veel moeite kost en om die reden door de Minister van Justitie, na advies van de Commissie, van de kennisgevingsplicht is vrijgesteld. Deze bepaling is geïnspireerd op artikel 11, tweede lid van de Richtlijn, dat echter vereist dat de Lid-staten bij dergelijke vrijstelling van de kennisgevingsplicht voor passende waarborgen zorgen. De Commissie neemt akte van de intentie aangekondigd in het verslag aan de Koning m.b.t. het voorontwerp van koninklijk besluit (nr.14) tot vaststelling van de doeleinden,

quatre quotidiens et périodiques qui sont habituellement disponibles au lieu du domicile des personnes concernées. Toutefois, le rapport au Roi insiste sur le fait que cette procédure pose, dans certains cas, des problèmes insolubles comme, par exemple, dans le cas de personnes enregistrées indirectement. La Commission souligne qu'elle avait déjà, aux points 7, 8 et 17 de son avis n° 09/93, suggéré de prévoir une dispense de l'obligation de d'information dans ces cas. Dès lors, la Commission n'a aucune objection à l'égard de ces dispositions proposées qui concrétisent l'ancienne suggestion de la Commission.

Cependant, la Commission a pris connaissance d'une doctrine selon laquelle certaines conditions suggérées par la Commission servant à juger du caractère indirect d'un enregistrement, de par son caractère trop technique, imposent des exigences excessives à l'environnement du traitement du maître. Ainsi, l'exigence stipulant, pour qu'on puisse parler d'un enregistrement indirect, que des données relatives à une personne ne pourraient être retrouvées dans un traitement que si leur recherche était menée par référence à une autre personne ou entité - et non grâce à une recherche portant sur une donnée permettant d'identifier la personne concernée - empêcherait d'enregistrer des données sur des personnes enregistrées indirectement, comme les parties adverses dans le cas d'un avocat, dans un fichier d'aide susceptible d'être consulté systématiquement. Pour répondre à ces remarques pertinentes, la Commission propose de remplacer les critères techniques prévus à ce jour et permettant de juger du caractère indirect de l'enregistrement par des critères plus fonctionnels qui ne pèsent pas inutilement sur l'organisation technique du traitement décidée par le maître. En tenant compte de cet argument, la Commission suggère d'adapter le texte de l'article 2, d) comme suit: "les données relatives à l'intéressé sont uniquement incorporées au titre d'enregistrement secondaire de l'enregistrement principal d'une autre personne physique, personne morale ou entité, à condition que l'enregistrement secondaire ne soit pas traité plus longtemps que l'enregistrement principal et que les données qui y sont enregistrées ne soient pas utilisées à d'autres finalités que celles pour lesquelles elles ont été enregistrées".

11. L'article 3, a) prévoit une dispense de l'obligation d'information dans un cas qui correspond, quant au fond, à celui décrit à l'article 4, 1° de l'arrêté royal (n° 9), sur lequel la Commission s'est prononcée favorablement dans son avis n° 13/93 (point 9) et ne nécessite pas d'autre commentaire.

12. L'article 3, b) prévoit une dispense de l'obligation d'information lors du premier enregistrement dans un traitement nécessaire à la détection et au traitement des délits sexuels, dans la mesure où ce traitement est effectué par une association dotée de la personnalité juridique ou par un établissement d'utilité publique dont c'est le but statutaire principal et qui reçoit donc l'autorisation du Roi à cet effet, après avis de la Commission. Cette disposition s'inspire de l'article 5, 2° de l'arrêté royal (n° 9) qui prévoyait, sous les mêmes conditions, une dispense pour les traitements ayant pour objet le traitement des parafiles. Au point 9 de son avis n° 13/93, la Commission avait proposé de supprimer cette disposition de l'arrêté royal (n° 9) parce qu'elle considérait que le risque pour la vie privée des intéressés était trop grand, des données relatives à la vie sexuelle les concernant pouvant être traitées sans que ces personnes n'en soient au courant et même sans qu'il soit établi que les déviances qui leur sont imputées (pédophilie, entre autres) aient une base réelle. La Commission constate que la disposition contenue dans l'avant-projet soumis définit le but du traitement de manière beaucoup plus précise en se référant à la détection et au traitement des délits sexuels et que la dispense de l'obligation d'information ne s'applique que dans la mesure où le Roi a, après avis de la Commission, accordé une dispense. La Commission est d'avis, en tenant compte de ce qui précède, que suffisamment de garanties sont réunies pour autoriser, dans ce cas, la dispense. En émettant son avis concernant les demandes d'autorisation, elle veillera cependant à ce que le but formulé soit interprété limitativement et que les données traitées ne soient pas communiquées aux tiers.

13. L'article 4 prévoit une dispense de l'obligation d'information lors du premier enregistrement dans des traitements à finalité statistique ou de recherche historique ou scientifique lorsque l'information se révèle impossible ou implique des efforts disproportionnés et est, pour cette raison, dispensé de l'obligation d'information par le Ministre de la Justice, après avis de la Commission. Cette disposition s'inspire de l'article 11, paragraphe 2 de la Directive qui exige toutefois que les Etats membres prévoient des garanties appropriées pour ladite dispense d'obligation d'information. La Commission prend acte de l'intention annoncée dans le rapport au Roi qui précède l'avant-projet d'arrêté royal (n° 14) fixant les buts, les critères et les conditions des traitements

de criteria en de voorwaarden van toegestane verwerkingen van de gegevens bedoeld in artikel 6 van de Wet Verwerking Persoonsgegevens om zo vlug mogelijk een koninklijk besluit m.b.t. de verwerking van gevoelige gegevens voor wetenschappelijke, statistische en historische doeleinden uit te vaardigen. Zij is eveneens van oordeel dat in dat koninklijk besluit ook in passende waarborgen moet worden voorzien in de gevallen waarin de houders van dergelijke verwerkingen krachtens artikel 4 van het voorgelegde voorontwerp vrijgesteld worden van de individuele kennisgeving van de betrokkenen bij de eerste registratie. Deze passende waarborgen kunnen geval per geval worden gepreciseerd in de machtiging tot vrijstelling die de Minister verleent overeenkomstig artikel 4 van het voorgelegde voorontwerp. Bij het verstrekken van adviezen in uitvoering van dat artikel 4 zal de Commissie er in elk geval naar streven dat verwerkingen voor statistische doeleinden of historische en wetenschappelijk onderzoek zo weinig mogelijk betrekking hebben op persoonsgegevens, maar eerder op anonieme gegevens.

14. De artikelen 5 tot en met 7 vergen geen nadere commentaar.

#### OM DEZE REDENEN

Brengt de Commissie, onder voorbehoud van de hiervoor gemaakte opmerkingen, i.h.b. onder de nummers 7, 9 en 10, een gunstig advies uit.

De secretaris,  
(get.) J. Paul.

De voorzitter,  
(get.) P. Thomas.

12 MAART 1996. — Koninklijk besluit nr. 15 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 9 van 7 februari 1995 betreffende het verlenen van vrijstellingen van de toepassing van artikel 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en tot vaststelling van een procedure van collectieve informatieverstrekking aan de personen op wie bepaalde verwerkingen betrekking hebben

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 9 van 7 februari 1995 betreffende het verlenen van vrijstellingen van de toepassing van artikel 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en tot vaststelling van een procedure van collectieve informatieverstrekking aan de personen op wie bepaalde verwerkingen betrekking hebben, wordt vervangen als volgt:

"Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

a) "de wet": de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

b) "verwerking": de verwerking van persoonsgegevens in de zin van artikel 1, § 1 van de wet;

c) "betrokkene": de natuurlijke persoon op wie de verwerkte persoonsgegevens betrekking hebben;"

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 2. De betrokkene moet niet van een hem betreffende registratie in een bepaalde verwerking in kennis worden gesteld indien :

a) de gegevens bedoeld in artikel 4, § 1 van de wet reeds aan de betrokkene werden verstrekt, doch slechts inzoverre de doeleinden van de verwerking niet zijn gewijzigd sinds de mededeling van die gegevens;

autorisés des données visées à l'article 6 de la Loi relative au Traitement des Données à caractère personnel de promulguer, dans les meilleurs délais, un arrêté royal relatif au traitement de données sensibles à finalité scientifique, statistique et historique. Elle pense également que l'arrêté royal doit aussi prévoir des garanties adéquates dans les cas où les maîtres desdits traitements, sont dispensés, en vertu de l'article 4 de l'avant-projet soumis, de l'information individuelle des personnes concernées lors du premier enregistrement. Ces garanties adéquates peuvent être précisées, cas par cas, dans l'autorisation de dispense qu'accorde le Ministre conformément à l'article 4 de l'avant-projet soumis. En émettant des avis en exécution de l'article 4, la Commission fera en tout cas en sorte que les traitements à finalité statistique ou de recherche historique ou scientifique concernent le moins possible des données à caractère personnel mais plutôt des données anonymes.

14. Les articles 5 à 7 inclus ne nécessitent pas d'autre commentaire.  
PAR CES MOTIFS,

Sous réserve des remarques formulées précédemment, en particulier sous les numéros 7, 9 et 10, la Commission émet un avis favorable.

Le secrétaire,  
(signé) J. Paul.

Le président,  
(signé) P. Thomas.

12 MARS 1996. — Arrêté royal n° 15 modifiant l'arrêté royal n° 9 du 7 février 1995 accordant des dispenses de l'application de l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et établissant une procédure d'information collective des personnes concernées par certains traitements

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, notamment l'article 9;

Vu l'avis de la Commission de la protection de la vie privée;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 9 du 7 février 1995 accordant des dispenses de l'application de l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et établissant une procédure d'information collective des personnes concernées par certains traitements, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

a) "la loi": la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

b) "traitement" : le traitement de données à caractère personnel au sens de l'art. 1<sup>er</sup>, §1<sup>er</sup>, de la loi;

c) "personne concernée": la personne physique qui fait l'objet du traitement de données à caractère personnel."

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 2. La personne concernée ne doit pas être informée de son enregistrement dans un traitement déterminé lorsque :

a) l'information prévue à l'article 4, §1<sup>er</sup>, de la loi, a déjà été délivrée à la personne concernée, pour autant que les finalités du traitement n'aient pas été modifiées depuis la délivrance de cette information;



b) de verwerking uitsluitend de identificatie beoogt van personen met wie de houder public relations of maatschappelijke of professionele betrekkingen wenst aan te leggen en te onderhouden, op voorwaarde dat de identificatiegegevens door de betrokkene zelf rechtstreeks aan de houder zijn meegedeeld;

c) de gegevens betreffende de betrokkene in een verwerking slechts worden opgenomen als bijkomstige registratie bij de hoofdzakelijke registratie van een ander natuurlijk persoon, rechtspersoon of entiteit, op voorwaarde dat de bijkomstige registratie niet onafhankelijk van de hoofdzakelijke registratie wordt verwerkt en de erin geregistreerde gegevens niet worden aangewend voor andere doeleinden dan waarvoor ze werden geregistreerd;

d) de verwerking gegevens bevat die zijn bedoeld in artikel 3, § 2, 3<sup>o</sup> van de wet, alsook andere persoonsgegevens en de verwerking uitsluitend de doelstelling beoogt waarvoor de gegevens door de betrokkene openbaar gemaakt werden;

e) de verwerking gegevens bevat waarvan de openbaarmaking door een wettelijke of reglementaire bepaling wordt geregeld, alsook andere persoonsgegevens en de verwerking uitsluitend de doelstelling vastgesteld op grond van deze openbaarmaking beoogt\*.

Art. 3. De artikelen 5 en 6 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de datum waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 maart 1996.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

b) le traitement porte exclusivement sur l'identification des personnes auprès desquelles le maître du fichier souhaite mener des opérations de relations publiques ou avec lesquelles il souhaite entretenir des relations sociales ou professionnelles, à condition que les données d'identification soient communiquées directement au maître du fichier par la personne concernée;

c) les données relatives à la personne concernée sont uniquement incorporées dans le traitement au titre d'enregistrement secondaire de l'enregistrement principal d'une autre personne physique, personne morale ou entité, à condition que l'enregistrement secondaire ne soit pas traité indépendamment de l'enregistrement principal et que les données qui y sont enregistrées ne soient pas utilisées à d'autres finalités que celles pour lesquelles elles ont été enregistrées;

d) le traitement comprend des données visées à l'article 3, §2, 3<sup>o</sup>, de la loi et d'autres données à caractère personnel et qu'il poursuit exclusivement la finalité pour laquelle ces données ont été rendues publiques par la personne concernée;

e) le traitement comprend des données dont une disposition légale ou réglementaire organise la publicité et d'autres données à caractère personnel et qu'il poursuit exclusivement la finalité déterminée sur la base de cette publicité\*.

Art. 3. Les articles 5 et 6 du même arrêté sont abrogés.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1996.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 96 - 584

(C - 144)

Koninklijk besluit ter wijziging van het koninklijk besluit van 27 februari 1992 houdende de technische specificaties en de homologatie van de voertuigen voor waardentransport gebruikt door de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten

#### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit, waarvan wij de eer hebben het aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, strekt ertoe het koninklijk besluit van 27 februari 1992 houdende de technische specificaties en de homologatie van voertuigen bestemd voor het waardentransport door de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten te wijzigen.

#### ALGEMENE TOELICHTING

De wijziging van het voornoemd koninklijk besluit gaat gepaard met de aanneming van een nieuw besluit houdende regeling van de methodes voor het beveiligd vervoer van verhandelbare waarden en ligt in de lijn van de nieuwe veiligheidsstrategie, die is bedoeld om de overvallen op waardentransporten te voorkomen.

Het principe dat werd aangenomen is voornamelijk afschrikkend en beoogt de aanwending van technisch-preventieve middelen, zodanig dat de waarden die buiten een beveiligde ruimte worden gebracht, geïncorporeerd zouden worden in een systeem dat de waarden ongeschikt maakt voor het gebruik van zodra er een poging tot ongeoorloofde toeëigening plaatsvindt.

Bepaalde soorten vervoer van bijzondere aard zullen nochtans niet altijd volledig volgens dit principe kunnen gebeuren. Daarom moet het besluit dat de technische specificaties voor de zwaar gepantserde voertuigen vaststelt, behouden blijven, met een beperking van haar toepassingsgebied tot enkel deze soorten vervoer die het gebruik ervan rechtvaardigen.

#### MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 96 - 584

(C - 144)

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 février 1992 relatif aux spécificités techniques et à l'homologation des véhicules de transport de fonds utilisés par les entreprises de gardiennage et les services internes de gardiennage

#### RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté vise à modifier l'arrêté royal du 27 février 1992 relatif aux spécificités techniques et à l'homologation des véhicules de transport de fonds utilisés par les entreprises de gardiennage et les services internes de gardiennage.

#### EXPOSE GENERAL

La modification de l'arrêté royal précité va de pair avec l'adoption d'un nouvel arrêté réglementant les méthodes pour le transport protégé de valeurs négociables et s'inscrit dans la nouvelle stratégie de sécurité destinée à prévenir les attaques de transports de fonds.

Le principe adopté est essentiellement dissuasif et vise à mettre en œuvre des moyens technico-préventifs tels que les valeurs qui sont mises en circulation en dehors d'un lieu protégé, soient incorporées dans un système qui les rend impropres à l'usage dès qu'il y a tentative d'appropriation illicite.

Certains types de transport, à caractère exceptionnel, ne pourront cependant toujours se dérouler totalement selon ce principe. C'est pourquoi l'arrêté fixant des spécificités techniques pour les véhicules à blindage lourd doit être maintenu, en limitant son champ d'application aux seuls types de transport qui en justifient l'usage.